

Lifenesia

インドネシア生活をもっと楽しく

SECOM



ニッポンの
深層

ASEANを巡る米中の綱引き
**米国務長官の
訪問を読み解く**
……6

Cover Model 井ノ口 香里 (左)・鈴木 理恵 (真ん中)・安里 美紀 (右)

名前: 井ノ口 香里 在住歴: 2年半 出身地: 東京 一言: どこかでお会いしたことあるかもしれません笑

名前: 鈴木 理恵 在住歴: 3週間 出身地: 千葉 一言: ゴルフ場でお待ちしております!

名前: 安里 美紀 在住歴: 3年半 出身地: 沖縄 一言: 赤は好きですか?

毎週木曜日発行

FREE

12月30日号

2021 / No.448

広告に関するお問い合わせは

Contact us : PT. KiuPlat Media

TEL : 021-2905-4177

MAIL : info@kiuplat.com

WEB : lifenesia.com

週刊ライフネシアより
お得な情報をお届け!

LINE公式アカウントは
こちらから▶



日本通運
NIPPON EXPRESS

海外も、インドネシア国内も

引越しは日通



ジャカルタ引越センター WISMA KEIAI 3階
スラバヤ支店日本人支店長常駐

引越荷物保管サービス
定温倉庫(エアコンルーム)での保管

倉庫内は、常に25度程度に保たれており、高温高湿のインドネシアでの家財お荷物保管がご心配なお客様の為の優しいサービスとなります。



お問合せは
日本語で!

▶ **021-4683-4553**

✉ nlil-toiawase@nipponexpress.com

🌐 <https://www.nipponexpress.com/moving/id/>

日本のおもてなしとインドネシアの寛ぎで
皆様をお迎えいたします

サービスアパートメント
AXIA
SOUTH CIKARANG

家族向け新棟Tower3
即入居可、ご見学受付中

Tower 3

Tower 1

Tower 2

商業棟

安心の
日系運営
& 施工

フルサービス・ワンストップのサービスアパートメント

単身者・家族向けの安心安全のお住まいや、
出張者向けの便利な滞在先として、様々なニーズにお応え致します

Corner Comfort (36m²) Tower2



各階のコーナーに位置し、キッチン洗濯機付きの広々とした客室です。長期のご利用に最適です。



Premier Suite (81m²) Tower1



高層階に位置するパノラマビューのお部屋です。ハイグレードでゆとりのある2ベッドタイプになっています。



I type (バルコニー含め115m²) Tower3



家族向け、2ベッドタイプ。広いリビングや対面式オープンキッチンなど、家族の団欒を育む間取りとなっています。



全棟共通の部屋設備：主要家具一式、テレビ、エアコン、冷蔵庫、電子レンジ、ウォーターサーバー、洗濯乾燥機、キッチン、バスタブ等 ※お部屋タイプにより異なります。

共有施設・サービス (Tower1、2、3 共通)

様々なエクササイズで
健康維持



◆ ジム (Tower1,3)

日本式の大浴場
(サウナ、水風呂つき)



◆ サウナ・大浴場 (半露天風呂あり)

乳幼児向けと児童向けの
スペースにはおもちゃや絵本を用意



◆ キッズルーム

日焼けを気にせず、
雨の日や夜遅くまで利用可 (浄水提供)



◆ 屋内25mプール (KIDSプール併設)

- ◆ 屋外プール
- ◆ プレイグラウンド (芝生)
- ◆ キッズグラウンド (遊具)
- ◆ ジョギングコース
- ◆ テニスコート
- ◆ BBQ場
- ◆ ラウンジ
- ◆ ビジネスセンター・会議室
- ◆ 日系警備会社による24時間警備
- ◆ 24時間日本語対応可
- ◆ 日中は日本人スタッフが常駐

充実の敷地内テナント

日本食レストラン



マッサージ&スパ



イタリア料理



ヘアサロン



日本食スーパー



シュミレーションゴルフ



AXIA Golf Studio

雑貨店



ベーカリー



日系クリニック



カフェ



日系銀行



AXIAへ御入居をお考えの皆様へ、無料宿泊体験サービスをご案内

ミドルステイプラン

～中期ご滞在(14泊以上の連泊)のお客様へ特別価格にてご提供～



AXIA公式インスタはじめました
@axia_south_cikarang_official

☎ 021-2808-5001 ✉ reservation@ttl.co.id

Jl. Pajajaran No.7, Sukaresmi, Cikarang Sel., Bekasi, Jawa Barat 17550

お気軽に日本語でお問い合わせください。お問い合わせはこちらのQRコードから→





JCBカード優待レストラン情報

El Asador



12時から15時までの間(飲食のみ)
最大20%OFF

・上記時間帯以外は10%オフ
・最小ご利用金額Rp. 300,000

🏠 Kemang Point Building Ground Floor 地図 E-a-1
Jl. Kemang Raya No. 3 Bangka, Jakarta
● (021)719-7269 ● 2022年11月30日(水)まで



Fez-Kinara Dining & Lounge



タイ料理(お食事のみ)
15%OFF

・IDR400,000以上のご利用で、次回ご利用可能な
IDR100,000のパウチャープレゼント

🏠 Jl. Kemang Raya No. 78B
Mampang Prapatan, Jakarta 地図 E-b-1
● (021)719-2677 ● 2022年7月31日(日)まで



Aroi Thai



タイ料理(お食事のみ)
15%OFF

・IDR400,000以上のご利用で、次回ご利用可能な
IDR100,000のパウチャープレゼント

🏠 Jl. Kemang Raya No. 78B
Mampang Prapatan, Jakarta 地図 E-b-1
● (021)719-2677 ● 2022年7月31日(日)まで



Bebek Sang Haji



ミルクコーヒー無料

・最小ご利用金額Rp. 200,000

🏠 Jl. Kemang Selatan No.110, Bangka 地図 E-b-1
● (021)2271-7751 ● 2022年9月30日(金)まで



white house



お食事(店内でのお食事のみ)
15%OFF

・最小ご利用金額Rp. 200,000
・毎日有効
・他のプロモーションとの併用不可

🏠 Jl. Sulawesi No 61 Surabaya
● 0812-3026-6233 ● 2022年10月31日(月)まで



gojumong



お食事
10%OFF

・他のプロモーションとの併用不可

🏠 Ruko Bukit Darmo Boulevard 2D-E,
Jl. Mayjen Yono Suwoyo No.2d, Surabaya
● (031)734-2607 ● 2022年10月31日(月)まで



インドネシアでもJCBカードにお申込み可能です!

※お申し込みは、提携金融機関まで、Eメールにてカード入会希望の旨ご連絡ください。
※ご入会にあたっては所定の審査がございます。

SNSで様々なプロモ情報を発信中! Let's follow us!



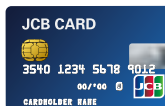
@jcb_indonesia



JCB Indonesia



www.id.jcb/id/



すべてのJCBカード
会員様が対象です!

※優待内容には諸条件が適用されます。



Maybank Indonesia ジャパンデスク

✉ JapanDesk@maybank.co.id(日本語対応可)



BNIコールセンター

✉ bnical@bni.co.id(英語・インドネシア語のみ)



CIMB Niagaコールセンター

☎ 14041 (英語・インドネシア語)



BRI コールセンター : ☎1500017

✉ kartukredit.bri.co.id (英語・インドネシア語)



Mandiri コールセンター : ☎14000

✉ mandiricare@bankmandiri.co.id



BCAコールセンター 1500888

JCB優待店情報はこちら▶<https://www.specialoffers.jcb/>

プラスチックパレット 製造・販売します。



shaping life together

PLT 1
Standard
Model



PLT 2
Racking
Specialist



PLT 3
Stacking
Specialist



PLT 4
Light
Duty



PLT 5
Racking
Specialist



PLT 6
Mammoth
ALL AROUND
PLAYER



物流用のプラスチックパレットの

購入をお考えのお客様、まずは見積を!



3年保証



コンシェルジュ



24時間配送

お問合せ先 +62-811-112-2208(遠藤) 0852-2029-4284(Kemas) 0812-8890-0057(Anthoni)



PT. YASUNLI ABADI UTAMA PLASTIK ✉ endo@yasunli.com

Amerta Sunrise: Jalan Surya Utama no. 88BC, Kedoya, Jakarta Barat ☎ 021-22281997

概要はこちらから▶

www.yau-yasunliplast.com



じゃかるたのみそスープ
438話 「映え」の回 うえさか たいじ

Contents

| | |
|----------------------|---|
| 06 ニュースの深層 | ASEANを巡る米中の綱引き 米国務長官の訪問を読み解く |
| 07 トレンドニュース | コロナ禍で生命保険の重要性高まる |
| 20 南緯6度の美食倶楽部 | 肉の旨さを感じる分楽しめる、BBQの真髄・ブラジルのシュラスコ。 Parrilla Brazilian BBQ |

| | |
|----------------|---------------------|
| ニュース | 06 ニュースの深層 |
| ニュース | 07 トレンドニュース |
| ニュース | 07 インドネシアローカルニュース |
| ニュース | 14 ASEANニュース |
| ライフスタイル | 18 イベント・ワークショップ&習い事 |
| グルメ | 20 南緯6度の美食倶楽部 |
| グルメ | 22 我が家の食卓 |

LINE公式アカウントの登録はこちら▼
お役立ち情報 随時配信中!
祝 友だち登録5,000人突破

広告に関するお問い合わせは
Contact us : PT. KiuPlat Media

TEL : 021-2709-5440/3 MAIL : info@kiuplat.com
担当 : 田中、豊澤、伊東
発行所 : PT Kiu Plat Indonesia Number : 2527 -7626

塗料・塗装・設備・表面処理 **にお困りではありませんか?**
~表面処理スペシャリストの当社にお任せください~

| | | |
|---|---|--|
| これまで表現できなかった色調を再現できないか? →新色調お客様と開発を致します! | 塗装スペシャリストがいない為日本人が余計な時間を取られる。 →当社が代行させて頂きます! | |
| 塗料で製品付加価値を持たせることができないか? →塗料で機能性を付加させます! | 塗装を社内で行いたい設備投資金額が不安。 →ご予算に合わせて設計致します! | |
| 日用品を現調品にできないか? →現状規格を満たした国内品を調達致します! | 材料ロスをなくし塗装工程でコストダウンをしたい。 →コストダウン商材のご提案を致します! | |
| 塗装歩留まりが悪く困っている。 →当社にて不良要因を究明致します! | 社内で塗装工程を取り込みたいが経験がなくてどうしたものか。 →当社ラボ設備で先行塗装が可能です。 | |

各種塗料、特殊塗料、表面処理剤、溶剤、帯電防止剤、基礎薬品、自動手動塗装設備及び機器、ロボット、ベルトコンベア、排水装置、純水RO装置、塗装消耗品、各種製缶、塗装工事、塗装シグ、電気誘導マスク、ジグ割離、クリーンルーム関連、各種工場資材(輸入品含む)その他多彩な取り扱い

PT.SHINANOVA INDONESIA
TEL 0812-8997-7866
E t_ito@shinanova.co.jp 担当: 伊藤 (日本語・インドネシア語)

どんな小さなことでもご相談ください

DEOFACTOR Casa
日本の抗ウイルスコーティング技術で
皆様の安心をサポート致します。(SIAA認証取得済)

ジャパン・レジリエンス・アワード(強靱化大賞)にて、
"STOP感染症"の分野で最優秀賞を受賞

- ・天然ミネラル主成分の液剤を建物の壁や天井、机や椅子などの表面や、自動車のインテリアにコーティング
- ・抗ウイルス、抗菌、消臭、防汚効果が、24時間、365日持続します (2-3年目安)
- ・専用器具を用いて施行前後のクリーンレベルを可視化してご提示いたします。

今後の人流の増加を見据えた、
感染対策にご検討ください。

担当 : 江崎 (日本語) 担当 : Irwan (インドネシア語)
Tel : 62 811-8988195 Tel : 0811-8988194
Email : esaki@niitaka.co.id Email : irwan@niitaka.co.id

施行イメージ動画

J Trust Bank
Jトラスト銀行

Jトラストグループ(Indonesia)のマスコットキャラクターが
LINEスタンプになって新登場!!

Jトラストグループ(Indonesia)のマスコットキャラクターが
LINEスタンプになりました。毎日のLINEメッセージをJトラストグループ
のマスコットキャラクターがインドネシア語と日本語で
盛り上げてくれます。日本語でもインドネシア語でもBisa kok!!

"JTrust Friends 1.2"は LINE
STOREクリエイターズスタンプ
から購入できます

JTrust Friends 1.2の売り上げの一部を、恵まれない子供たち
への支援や自然保護団体へ寄付金として利用させていただきます。
皆さまと一緒に持続的な社会貢献に取り組んでまいります。

JTrust Friends 1.2はPT.JTRUST CONSULTING INDONESIAが販売・管理をしています

Jトラストグループ(Indonesia)のマスコットキャラクターは、国際自然保護連合(IUCN)が作成したレッドリストに指定される絶滅のおそれがあるインドネシアの野生動物「スマトラトラ」「オラウータン」「コモドドラゴン」「ジャコウサイ」をモデルにしています。
世界の人人々がこの絶滅危惧種の動物に食糧をもってもらうことやマスコットキャラクターを利用して恵まれない子供たちにキャラクターグッズの寄付や自然保護団体の支援に利用しています。



イソラスチカラン

椿山荘、箱根小涌園、ワシントンホテルの
藤田観光グループ

短期滞在(1泊～)、長期滞在(3ヶ月～)

単身者向けの快適サービスアパートメント

快適に過ごせる館内設備

最上階に露天風呂付大浴場、ジム、
クラブラウンジ、ランドリーあり。
仕事で疲れた体を癒せる環境。



〈 バスタブ 〉

海外では珍しい日本式の
洗い場がある浴室タイプ。



〈 洗面台 〉

独立した洗面台。
鏡が大きく朝の
身だしなみチェック
も快適。



〈 キッチン 〉

生活に必要な家具・家電
一式備わっているので
入居日から生活できる。
自室で料理や洗濯も可。

デラックスルーム



〈 ベッドルーム 〉

ベッドやソファの位置など、
お好みに応じてレイアウト可能。

〈 近隣施設 〉

- ・ドライビングレンジ徒歩3分
- ・シティーウォークへ徒歩約5分
- ・病院や日系スーパー徒歩圏内
- ・リッポーチカラン内無料送迎サービス、自転車貸し出しサービスあり



〈 客室内備品 〉

WiFi(無料)、LANポート、テレビ(50型)、洗濯機(デラックスルーム、エグゼクティブルーム) 冷蔵庫、電子レンジ、電気ケトル、空気清浄機、調理器具、食器類、ウォーターサーバー(長期滞在のみ)、セキュリティボックス、アイロン、アイロン台、ハンガー、ドライヤー

開業2周年記念フェア

内覧された
お客様

SUMIBI 10万ルピア分食事券贈呈

キャンペーン期間:2021年11月1日(月)～12月31日(金) ※内覧後、申込シートに記入



イソラスを友人、
知人にご紹介頂き
成約に至った場合に、
豪華景品を贈呈!



アクセス

ジャカルタチカンベック高速道路
「西チカランI.C.」より車で約15分

住所

Jl. Kemang Boulevard Kav.07,
Lippo Cikarang, Bekasi

お問
い合
わせ
先

PT. FUJITA KANKO INDONESIA

担当者名:尾形

電話:021-5081-3001(代表)
021-5081-3014(セールス直通)

E-mail:info@isoras-sa.com

ホームページ:https://isoras-sa.com



AOTSの確かな人材育成制度 (国庫補助金)

withコロナ的环境下でも海外の中核人材の教育を継続しませんか?

1

現地法人のスタッフを
日本本社工場等へ派遣して研修



受入研修制度のメリット!

- 1) 日本入国後の行動制限を伴う待機をAOTS研修センターで行えて安心(この間も一般研修にオンライン参加)
- 2) 日本政府による水際対策に係る受入責任者からの申請はAOTSが一括して行うため、その手間が軽減
- 3) 「特段の事情」による研修生の来日・受入れ実現の実績あり

2

日本本社から技術者を専門家として
長期招へいして
現地法人のスタッフを現場指導



専門家派遣制度のメリット!

- 1) 日本本社の技術スタッフ等による直接現場指導が可能
- 2) 日本政府による「感染危険情報レベル3」以下の地域なら日本からの派遣旅費・滞在費に補助金適用
- 3) オンラインでの指導実施も可能

3

日本本社や
海外グループ企業等の
社員等を講師として短期招へい



海外研修制度のメリット!

- 1) 海外日系企業からでも直接申請が可能
- 2) 自社社員の教育のみならず、現地サプライヤーの育成、現地ユーザーへのアフタフォローや顧客開拓にも活用可能
- 3) オンライン講義、近隣途上国受講者との共同受講も可能

4

現地大学等で講座を開設して
学生を指導
(インターン受入も可)



寄附講座制度のメリット!

- 1) 海外日系企業からでも直接申請が可能
- 2) 現地法人自社社員、日本本社社員、第三国グループ企業社員の他、外部有識者を指導担当講師に選任可能
- 3) オンライン授業やオンラインインターンシップも可能

実施にかかる費用の一部に補助金*をご活用頂けます

*条件によって補助率・対象が変わりますので、詳細はお問合せください。

お問合せ先 一般財団法人海外産業人材育成協会(AOTS) 東京都足立区千住東1-30-1

◆受入研修・専門家派遣・海外研修について 研修・派遣業務グループ ☎ +81-3-3888-8221 ✉ kigyo-inquiry-az@aots.jp
◆寄附講座について 寄附講座グループ ☎ +81-3-3888-8238 ✉ indus-acad-collab-pg@aots.jp

AOTSジャカルタ事務所でもご相談を承ります。

AOTSジャカルタ事務所(斎藤) ☎ +62-21-5724262/4263 ✉ saito@aots.or.id

AOTS

検索

<https://www.aots.jp/>

深層

ニュースの

インドネシアを
独自の視点で解説

ASEANを巡る米中の綱引き 米国務長官の 訪問を読み解く



12月13日から米プリンケン
国務長官がジャカルタを訪問
し、ジョコ・ウィドド大統領や
ルトノ・マルスディ外相と会談
した。

その後同国務長官はマレー
シアを経てタイとアジア歴訪
に向かったがタイ訪問は直前
に同行者がコロナ検査で陽性
となったため、中断した、との
報道があった。同行者の感染
がインドネシアだったのかマ
レーシアだったのかは不明だ。

この時期の米政府要人の
インドネシア訪問にはいくつ
か注目すべき点がある。イン
ドネシアは2022年10月に
開催されるG20サミットの東
南アジアで初のホスト国を務
めること、さらに2022年
後半から東南アジア諸国連
合(ASEAN)の議長国とな
ることなど今後の国際外交
でインドネシアが重要な役割
を担うことがまず指摘でき
る。

そして忘れてはならないの
はインドネシアをはじめAS
EAN各国は現在中国の影
響力拡大の中で米に代表さ
れる西側との間で「どう立ち
回るか」が注目され、双方の
綱引きの現場となっているこ
とがある。

米イの会談ではコロナ感染
防止策でのさらなる支援や
インフラ整備への協力、貿易
投資の拡大など幅広い分野
について協議され、「戦略的
パートナー」であることを再
確認した。

しかし今回の訪問の最も

執筆: 大塚 智彦(フリーランス)

1957年生。毎日新聞ジャカルタ支局
長、産経新聞シンガポール支局長などを
経て2016年からフリーに。月刊誌やネッ
ト版ニュースウィーク、JBPress、現代ビ
ジネス、東洋経済オンライン、Japan in
depth などにインドネシアや東南アジア
情勢を執筆。ジャカルタ在住。

重要なテーマは「安全保障問
題」であることは間違いない。
中国が一方的に海洋権益を
主張している南シナ海ではA
SEANの複数国と領有権で
対立しているが、同海域は米
と日本を含むその同盟国で
ある英豪インドなどにとつて
「航行と飛行の自由を保障
する、自由で開かれたインド
太平洋」の海域と重複し、
「波高し」の状況が続いてい
る。

しかしインドネシアなどは
実のところ、米にも中国にも
いい顔をしてどちらからも
得られるものはきちんと得
て、しかし決定的な言質や確
約は与えず、という「東南ア
ジア流」の対応で大国の間を
うまく「遊弋」しているのが
実情なのだ。米中ともにそれ
は百も承知の上で「一方に傾
くのを懸命に防ごう」として
いる、という一種の外交ゲームが
展開されているといえる。

その米中などが顔を揃え
るのがG20サミットだけに、ホ
スト国インドネシアの役割、
立場は極めて重要で会議の
成否に関わってくる。それだ
けに米中が必死に「あの手こ
の手の甘言」を搦め手から繰
り出しているのだ。一休外交巧
者なのは米中なのかインドネ
シアなどの東南アジアなの
か、どちらなのだろう。

※本コラムは筆者の個人的見解を示
すものであり、PT. KiriPati Media社
の公式見解を反映しているものではあ
りません。

MORESCO

切削油

あらゆる水溶性・
油性切削油の
ご用命は
モレスコまで!

PT. MORESCO INDONESIA

販売オフィス(ジャカルタ)

製造工場(チカンベック)

TEL:021-2911-9037 TEL:0264-837-1245

☎ 0812-9927-8089(宇佐見) ✉ usami@moresco.co.id



潤滑油のことなら
私にお任せ下さい!

工場の床塗装

難染めQテクノロジー補修に最適!

工程表 独自のナノ密着技術

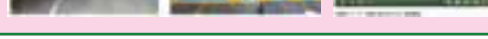


直塗りOK! 貴社スタッフでも対応可能

メンテ補修もタッチアップで簡単

「密着!! 油まみれでも」

YouTube 開設動画あります!



注文方法
Eメール受領→商品リスト送付→
ご注文→お客様勤務先に配送
(弊社定期便にて/一部地域送料別途)

問合わせ先
info@creos.co.id
山口 または Febianita (Ms) 宛

お気軽に問合わせください
PT. GSI Creos Indonesia
✉ info@creos.co.id
☎ 0811-9424-268
(山口/日本語)
☎ 0822-7929-7537
(Rahmad/インドネシア語)

さまざまなワークスタイルへの想いに私たちがお応えします。

ビジネスコミュニケーションに
新しい力を

京セラのNet Policy Manager

複合機・プリンターを効率的に管理・運用しながら、高セキュリティとコスト削減を実現する統合認証システムです。



特長1 【セキュアプリント】
IDカードを利用した確実なユーザー認証
／プリント＆フォロー／ジョブの削減／ロ
グの保存／強制停止／特定ユーザーの印
刷禁止／ダイレクトプリントの管理

特長2 【マルチベンダー】
他社出力機に対応(TCP/IP
ポートを使ったネットワーク出力
機器に対応)／プリンタードライ
バーはそのまま

特長3 【複合機連携】
Send to Me／パネルカス
タマイズ／コピー・プリントの制
限(クォータ設定)／複合機の
機能制限

特長4 【管理機能】
WEBブラウザを使った
管理画面／集計レポ
ート／プリンター・複合機
の状態監視

KYOCERA
京セラドキュメントソリューションズ

【レンタル・販売】 PT. KOMINDO BIZOLUSI Premier Distributor in Indonesia
Visit our showroom & Office: Jl. Muli No. 28 Jakarta Website: www.kyocera.id
Telephone: 021-351-4200 Fax: +62 21 351 4201
Email: asutanto@komindo.biz 担当: アンドリュー(英語・インドネシア語)

Ecosys M2040dn

Ecosys M3860idn

TASKalfa 2553ci

ECOSYS

INDONESIA NEWS

週刊ライフネシア 今週のインドネシアニュース

【総括・インドネシア企業】

トレンドニュース
コロナ禍で
生命保険の重要性高まる

インドネシアでは、コロナ禍で生命保険の重要性が高まっている。2021年第1～3四半期（1～9月）までの生命保険業界収入は、前年同期と比べ38.7%増加し171兆3600億ルピアに達した。新型コロナウイルスの感染拡大前の2019年同時期と比較しても3.6%増加しており、今年は高い水準で推移している。

インドネシア生命保険協会（AAJI）のブライタン・ポロン理事長によると、今年7月に

起こった感染リバウンド後に生命保険業界は回復の傾向を示したという。発表を行った12月8日の時点でもその傾向は続いている。

収入の伸びを支えているのは、加入者からの保険料収入である。2021年第1～3四半期（1～9月）までの保険料収入は、前年同期と比較して11.5%増加し149兆3600億ルピアを記録した。詳細は、新規加入の保険料収入は94兆2000億ルピア（前年比+17.6%）で、継続

加入の保険料収入は55兆1500億ルピア（前年比+2.4%）であった。ブライタン理事長は、新型コロナウイルスの感染が拡大するにつれて生命保険へ加入することへの国民の意識が高まるとともに、保険料収入も増加していったとみている。

一方で、2020年3月から2021年9月の期間に生命保険業界が支払ったコロナ関連の給付総額は7兆3600億ルピアに達した。本来、パンデミックは自然災害や戦争と同様に給付の例外に該当するが、生命保険業界はコミットメントとしてコロナ関連請求に対して支払いを行ってきた。

なお、2021年第1～3四半期（1～9月）の給付総額は107兆4500億ルピアで、前年よりも1.9%減少した。死亡保険金の給付額は65.7%増加したものの、給付総額の半分以上を占める満期払戻金の給付額が11.9%減少したことが影響している。

政治・社会
ガムラン、
ユネスコの
無形文化財に

インドネシアのガムランが12月15日、国連教育科学文化機関（ユネスコ）の無形文化遺産に登録された。ガムランの歴史は長く、ボロブドゥール遺跡やプランバナン遺跡のレリーフにも描かれていることから、西暦500年頃には存在していたとみられている。

ユネスコがインドネシアの無形文化遺産を認定するのは、ワヤン（影絵芝居）、クリット（短剣）、バティック（ジャワ更紗）、バティック教育、アングルン（竹製の打楽器）、サマダン（アチエ州伝統舞踊）、バリ舞踊（ワリワバリバリアン舞踊の3ジャンル）、ノケン（パプア伝統手編みかばん）、ピニ

シ（プギス人伝統木造船）、ブンチャックシラット（伝統武術）、パントウン（四行詩）に次いで12件目となる。

ジョコ・ウィドド（通称ジョコウイ）大統領はインスタングラムで「公式、非公式を問わずに祭典やパレード、舞台、文化交流を通じてガムランを継承していく」とコメントした。

政治・社会

ブカシで

オミクロン株確認
保健省は否定

保健省は12月8日、西ジャワ州ブカシ県保健局が県内の研究所で新型コロナウイルスの新変異株「オミクロン株」を検出したと発表したことについて、事実ではないと否定した。

ブカシ県保健局のスリ局長によると、チカランにあるファルマラボ研究所で検査を行っていたジャカルタ特別州在住の4人の検体からオミクロン株を検出した。この4人がオミクロン株に感染したとして発表、およびブカシ県公式ウェブサイ

トに掲載した。各種メディアでもこれを取り上げ、国民に動揺が広がっていた。

しかしながら保健省は、ファルマラボ研究所では、オミクロン株が検出できる全ゲノム配列解析を行う設備をもっていないとして、ブカシ県で同変異株が検出されたことを否定した。

これを受け、ブカシ県公式ウェブサイトで同情報の掲載を削除している。

政治・社会

ジャカルタで

PPKMレベル1に
引き下げ

インドネシア政府は12月14日、ジャカルタ首都特別州全域における新型コロナウイルス対策の活動制限（PPKM）のレベルを引き下げ、レベル1とした。

前日に発令された内務大臣令に基づき、飲食店やショッピングモールなどの商業施設では午後10時まで営業時間の延長が可能になった（一部の夜間営業店舗は午前0時まで）ほか、エッセンシャル分野以外の事業者でも75%の出社が可能になった。

これを受け、トランスジャカルタ社では12月17日からバスの運行終了時刻を午後22時半から午前0時に変更した。また、すべての路線において収容率の上限は100%とした。

即入居可、入居見学受付中

チカランエリアにある高品質な家具や家電付きサービスアパートメント。
1LDK (44㎡)、2LDK (79㎡)、3 LDK (112㎡) のお部屋をご用意しております。






皆様のご希望に合わせて单身の方からご家族まで安心して過ごせます。

室内備品

WIFI、テレビ、冷蔵庫、電子レンジ、調理器具、食器類、洗濯干し、ハンガーウォーターサーバー、スプティボックス、アイロン&アイロン台、ハンガードライヤー、洗濯機（オプション）

共有設備&サービス

大浴場、サウナ、フィットネス・ジム、ランドリールーム、ラウンジ、インフィニティースイミングプール、スカイガーデン、自転車貸出、無料送迎など

敷地内テナント

レストラン（カフェ&Meal OTTO）、ミニマーケット、キラナスパ、クイックランドリー



射出成型機の販売

WOOJIN PLAIMM A5 SERIES

WOOJIN PLAIMM Globalized line ups, A5 Series

ようこそ! 弊社のバーチャル展示会へ

www.woojinplaimm.com/exhibitions

DL-A5: 2-プラテン直圧式 (450トン~4300トン)
TH-A5: ハイブリット式(サーボモーター搭載) (90トン~880トン)
TE-A5: 全電動式 (50トン~850トン)
VH(L)-RS: 縦型式(ロータリー式) (50トン~450トン)



WOOJIN
PLAIMM

WOOJIN PLAIMM CO.,LTD / www.woojinplaimm.com

Jakarta Office
Jl. Let. Jend. MT. Haryono Kav.17 Jakarta, 12810, Indonesia
TEL: +62 21 8370 1281 / FAX: +62 21 8370 1282

Cikarang Office
Jl. Mataram, Lippo Cikarang - Bekasi 17550 Jakarta, 12810, Indonesia
TEL: +62 21 2210 4711 / FAX: +62 21 2210 4711

日本語の対応可能 (担当者: クォン・携帯電話番号: 0812-1000-8872)

政治・社会

**オミクロン株は
すでにASEANに
流入しており、
健康プロトコル順守を
政府が要求**

新型コロナウイルスの新たな変異株オミクロン株がASEANに流入したとの報道を受け、政府の新型コロナウイルス対策担当のレイサ・プロトナスモ報道官は12月3日、すべての関係者に対し「クリスマスと新年を控え、健康プロトコルおよび検疫規則をより順守してほしい」とオンライン会議で要請した。

レイサ報道官は、年末年始における政府の対策方針として、海外からの渡航者の隔離期間を7日間から10日間（12月11日時点）へ延長したことや、オミクロン株が懸念される国からの外国人渡航者の入国を禁止、人流を抑制しつつ各地域の感染状況に合わせた活動制限（PKM）のレベルを設定することで経済活動との両立を追求する政府方針を改めて説明し、マスクの着用、手洗い慣行、身体的距離の確保、不要不急の外出を控えることなど政府へのサポートを訴えた。

政治・社会

**アニス知事、
ジャカルタで年末年始
社会活動制限を適用へ**

ジャカルタ首都特別州のアニス・バスウェタン知事は12月16日、新型コロナウイルス感染拡大防止のため年末年始期間中に独自の社会活動制限を適用すると発表した。適用期間は2021年12月24日から2022年1月2日まで。

具体的には、当該期間中ショッピングモールなどの商業施設でクリスマスと新年を祝うイベントの実施を禁止するほか、屋内外問わず、パーティや新年祝賀パレードなど人が集まるあらゆるイベントを禁止する。12月31日および元日は公園への進入も禁止する。クリスマスと新年を祝うイベント以外の集まりについては、保健プロトコルを遵守した場合50人以下の規模での開催が認められ、飲食を伴うイベントの場合は最大収容率の75%以下での開催が認められる。

政治・社会

**ジャカルタで
オミクロン株国内で
3人確認**

保健省は12月16日、インドネシアで初めて新型コロナウイルスの新変異株「オミクロン株」を確認したと発表した。また翌日には新たに2人の感染を確認し、国内のオミクロン株感染者数は合計3人に増加した。

1人目の感染者は、ジャカルタ特別州にある感染者や入国者の隔離施設「ウイス・マ・アトレット」の清掃作業員。8日の定期PCR検査で陽性となり、15日にオミクロン株であることが確認された。せきや発熱などはなく無症状だった。なお、すでに陰性となっている。

政治・社会

**ジャバの爆弾製造
専門家に終身刑**

東ジャカルタ地方裁判所は12月8日、イスラム過激組織ジマ・イスラミ（JII）の爆弾製造専門家タウフィック・ブラガ（43）に、検察の求刑通り終身刑の判決を言い渡した。タウフィック被告は今後、東ジャカルタ区動部隊本部の拘置所に収監される。

タウフィック被告は、2002年に数百人が死亡したバリの爆発テロ事件や、2009年のマリットホテル、リッツカールトンホテル爆発テロ事件、その他ソコの爆破テロ事件やチレボンで宣教師が殺害された事件などにも関わったとして、テロリスト指名手配犯として国家警察対テロ特殊部隊（デンスス88）にその行方を追われていた。

経済・インドネシア企業

**アスコット、
サマセットホテルを
オープン**

アジア最大規模の不動産会社キヤピタランドの子会社で、サービスパートとホテル事業を手掛けるアスコット・リミテッド（アスコット）は12月8日、首都中心部にサマセット・ステイルマン・ジャカルタをオープンした。

サマセット・ステイルマン・ジャカルタは、ホテル機能とサービスパート機能の両方をもつ。短期滞在者向けにはホテル客室、長期滞在者向けにはスタジオルーム（ワンルーム）、1ベッドルーム、2ベッドルームを備えており、客室は全177室。ショッピングモール「プラザ・スナヤン」まで車で10分、SCBD地区まで車で15分でアクセスでき、家族連れやビジネスマンに最適である。

政治・社会

**絶滅危惧種
スマトラゾウの
赤ちゃん誕生**

リアウ州プラワン県のテッソニコ国立公園で12月2日午前2時頃、スマトラゾウの赤ちゃんが生まれた。環境・林業省が公式インスタグラムで明らかにした。

スマトラゾウの赤ちゃんは、体長102センチ、体重84キロ。食欲もあり、健康だという。名前はまだついていない。テッソニコ国立公園では、この5年間で4頭のスマトラゾウの赤ちゃんが生まれ、現在は10頭のスマトラゾウが飼育されている。

LINE 週刊Lifenesia/PAGIPAGIPOST LINE公式アカウント

おかげさまで総登録者数 7,000人突破!

インドネシア生活情報

インドネシア生活が
楽しくなる情報を毎週お届け!

- ・今話題の飲食店やデリバリー情報
- ・お得なプロモーションや新店舗のオープン情報
- ・豪華プレゼントや限定イベント情報

PAGIPAGIPOST

インドネシアビジネス情報

ビジネス生活に必須の
ニュース・ビジネス情報を毎日お届け!

- ・インドネシア国内の最新ニュース
- ・製造調達企業業探しに便利なインダストリアルコンテンツ
- ・法務・労務・採用などに関する情報やビジネスコラム

お客様の使用用途、要望に合わせて提供いたします!

| 問題 | 対策方法 | 改善前 | 改善後 |
|--|--|-----|-----|
| 有機溶剤の局所排気設備のダクトが床に置いてあり工場内スペースを圧迫していた | 送風機 (AH-H22HT) 送風機入れ替え、屋内排気ダクト、屋外排気ダクトを設置して綺麗になりました。 | | |
| 半導体冷却部品加工機のミストを回収しなかったが、油の飛散が多かったため、回収しきれなかった。 | Mistresa ミストレーサの吸込口に当て板を施工し、ふき濡れを改善しました! | | |
| ゴム原材料練り機から粉じんが発生した。 | Dustresa 発生源に囲いフードで集塵し、作業環境が向上しました! | | |

他の製品

- ヒューム・におい対策 ヒュームレーサ
- 作業台付集塵機 ワークレーサ
- 温度のムラを改善 ウインドレーサー
- 多様万能 ウインドバック

Showa Denki Group
昭和電機株式会社
エンジニアリング海外営業部
www.showadenki.co.jp/en/

インドネシア専用mobile: +62-811-8759-841
〒574-0052 大阪府大東市新田北町1-25
電話: +81-72-871-1511 FAX: +81-72-870-7243
E-mail: web-info@showadenki.co.jp

日立産業機器

HITACHI Inspire the Next

モータ 配電機器 インバータ コンプレッサ IJP ホイスト

エアコンプレッサ

省エネの頂点へ

インバータコンプレッサ、台数制御で
さらなる省エネを実現します。

Hitachi Industrial Equipment Systems Co., Ltd.

PT. Hitachi Asia Indonesia

Mr Yuji Kobayashi (Sales)
Mr Taku Sakamoto (Technical)

yuji.kobayashi.ht@hitachi.com
taku.sakamoto.rw@hitachi.com

lifenesia 08

◆25年の信頼と実績◆
転職ならOSセルナジャヤへ
成功までサポートいたします

求人情報
①営業
サービス/パートメント/チャ
Rp2000万
企業訪問 関係構築 要望対応
法人営業経験要
英語orイ語 コミュニケーション力

②機械関係設計者
建設 倉庫輸送業/ガ
Rp4500万
客先設備 機械等の改造増設
設計(製作図レベル可)経験者
イ語 コミュニケーション力

③塾講師
教育機関/ジャカルタ
Rp2500万～3000万
小中学習指導、高へ個別指導
経験不要、向上心ある方希望
英語・イ語 不問

④アシスタントスタッフ
二輪四輪部品製造/ガ
Rp2500万
会議等の通訳、資料作成など
イ語、パワーポイント必須
英語 ビジネスイ語 日常会話

⑤プラスチック射出成型オペレーター
射出成型製造販売/ガ
Rp3000万～4500万
工場管理や設計仕上り調整等
成型経験必須、工場管理出来
英語 必須 イ語 日常会話レベル

【問い合わせ先】
問 PT OS SELNAJAYA INDONESIA
住 Menara Astra, 55th Floor
Jl.Jend.Sudirman Kav.5-6
Jakarta 10220
☎ 021-5059-5020
✉ japan-desk@os-selnajaya.com
担当：青柳

■JAC Recruitment
インドネシアの日系企業の
日本人を探している企業が
増えてきています。
あなたに合った求人が
見つかるかもしれません。

【最新求人情報】
◎営業
日系専門商社
→既存及び新規開拓営業
Rp.25,000,000～40,000,000
営業経験優遇

◎デジタルマーケティング
日経IT企業
→新規開拓営業
Rp.20,000,000～25,000,000
未経験◎ 英語可優遇

◎営業マーケティング
日系大手メーカー商社
→日系企業向け営業
Rp.25,000,000～35,000,000
法人営業経験優遇

◎経理財務
日系メーカー
→経理財務業務全般
Rp.35,000,000～45,000,000
インドネシア在住優遇

◎ゲストレーション
日系不動産
→日本人対応見積作成
Rp.26,000,000～45,000,000
インドネシア在住優遇

【問い合わせ先】
問 JAC Recruitment Indonesia
住 Millennium Centennial
Center 6th Floor
担当：佐田 寛樹
☎ 087777088619(TEL/SMS/WA)
✉ Jn.id@jac-recruitment.com

■リーラコーエン
www.reeracoen.co.id/ja
日本人の方を求める企業が、
増えております。
年内採用決定・入社求人も
ありますのでお気軽に、
ご連絡ください!

★お仕事ご紹介★
①ID:50076
日系商社系企業
営業職
～40,000,000 IDR

②ID:50280
日系情報メディア
編集者を募集
インドネシア語人材を募集
～20,000,000 IDR

③ID:50266
日系企業で現地責任者募集
インドネシアや海外での
マネジメント経験のある方
～60,000,000 IDR

④ID:49255
日系大手建設業
法人営業マネージャー
営業経験のある方
～60,000,000 IDR

⑤ID:48327
ホテル業界
営業職を募集
～20,000,000 IDR

【お問合せ先】
問 REERACOEN Indonesia
住 Wisma KEAI, 17th Floor
Jl. Jend. Sudirman Kav. 04
☎ 021 572 3322
☎ 0812 8504 1218(WA)
✉ japan.desk@reeracoen.co.id
担当：北川 / フィカ

リクルート
[RGF HR Agent Indonesia]
www.rgf-hragent.asia/
50年以上の知識と経験
一人一人に寄り添ったサービスを
提供いたします。

◆お仕事をお探しの皆様へ◆
①電気設備エンジニア 転職
Rp3,000万～4,000万 車住
経験が生かせるお仕事です

②工場管理 転職
Rp4,000万～4,500万 車住
業績好調の企業様です

③調達(商社) 転職
Rp3,000万～4,000万 住
長期的に勤務が可能です

④生産技術 転職
Rp3,000万～4,000万 車住
金型経験を生かせます

⑤営業 転職
Rp2,500万～3,000万 車
長期的にご活躍いただけます

※給与は全て手取り表記です
ご相談はいつでも承ります!!
(平日以外も可)

◆人材をお探しの企業様へ◆
アジア最大のネットワークと
豊富な人材データベースから
貴社に合う人材を提案します
是非、一度ご相談ください!

【お問合せ先】
問 RGF HR Agent Indonesia
住 Graha Pratama, P1 Floor
Jl. M.T.Haryono Kav.15,
Jakarta 12810
✉ indonesia-jp@rgf-hragent.asia
☎ 021-8378-2866
担当：藤井 / 森島 / 増田

インドネシア・アジアでの
転職相談はパーソルへ!

【お仕事情報】
①建設設備エンジニア
建設@JKT
条件:日常会話英語orイ語
現場管理技術者経験
給与:応相談+住居手当+車貸与

②管理運営スタッフ
サービス@チカラ
条件:長期で就業可能な方
ホスピタリティ経験者
給与:20JT～+住居+車貸与

③事務
建設@JKT
条件:日常会話英語
総務経理実務経験
インドネシア各地で就業可能な方
給与:20JT～35JT+住居
帰国手当年2回

④営業スタッフ
サービス@チカラ
条件:日常会話イ語
法人営業経験
給与:25JT+住居

⑤財務経理
商社@JKT
条件:日常会話英語
財務経理実務経験
給与:30JT～40JT(額面)

【お問合せ先】
問 PERSOL Indonesia
住 Mayapada Tower, 6th Floor
Jl. Jend. Sudirman Kav 28
☎ (62) 21 5211873
✉ kayo_kobayashi@persolid.com
(小林)
✉ genki_takata@persolid.com
(高田)

インドネシアの求人情報一覧



国内取引の法改正により金額の表記はルピアにしております。為替変動により実掲載と金額が異なる可能性がありますので詳細は直接各企業様へお問い合わせ願います。

mobirent
Personalizing Your Experience



DEOFACTOR Casa
deodorant & bacteriostatic

独自の新型コロナ対策



短期、長期レンタルの車内
(座席、ダッシュボード、ドア、床)に
デオファクターカーサ噴霧
はじめました。(有償)



新型コロナウイルス加工

デオファクターカーサは
100%天然ミネラルベースの液体で、
新型コロナウイルスを含むウイルスや
バクテリアを不活性化します。

日本で繊維製品における試験に合格し
SEKマークも取得しています。



チカラ: ☎ 0821-1464-8713 ✉ sato@mobirent.id (佐藤 / サトウ)
ジャカルタ: ☎ 0812-9850-3632 ✉ kinuko.kuge@mobirent.id (久下 / クゲ)
モビレント: 🌐 www.mobirent.co.id PT AUTORENT LANCAR SEJAHTERA

え! “オミクロン株警戒”第6波に備えて
日本からの遠隔現場サポートを?!

現場の稼働状況をスマートグラスでLive動画レポート

100%
ハンズフリー

高度な
音声制御

鮮明な
画面表示

カメラ
付き

丈夫で
長持ち

無料トライアル
絶賛実施中!

「RealWear」
スマートグラス

ヘルメット
装着時

【お問い合わせはこちらまで】 ☎ 0812-9254-9447 (日本語対応/WA可)
PT. Mobile Innovation Indonesia ✉ info@mobileinnovation.co.id

製品説明については
こちらよりご覧頂けます

Mobile Innovation docomo

New Harmony >> New Solutions™

表面処理機
集塵機の事なら
sintoに
おまかせ

お客様のあらゆるニーズに応え「迅速に対応」する事をお約束します
是非お気軽に下記連絡先までお問合せください。

PT.SINTO INDONESIA 🌐 https://sintoindonesia.com/
住所: Jl. Greenland Boulevard Blok AF No.11 Kota Deltamas, Bekasi 17530
担当: 川本 ☎ +62-811-1139638 ✉ y-kawamoto@sintoindonesia.com
青木 ☎ +62-811-9918897 ✉ ta-aoki@sintoindonesia.com

政治・社会

高波がモールの
駐車場を襲う
マナド

北スラウェシ州マナドのショッピングモール「マナド・タウン・スクエア」の裏側にある駐車場で12月7日、高波が突然押し寄せ、駐車場に停めてあった車数台が流された。

当時発生した高潮に強風が伴い、高い波浪となつて沖から打ち寄せた。またこの高潮で洪水が発生し、ショッピングモールの入り口付近が浸水し、道路が閉鎖された。8日時点で、この高波による人的・物的被害は報告されていない。

気象庁（BMKG）は、少なくとも3日間は北スラウェシ州の沿岸部で高潮による洪水が発生する可能性があるとして、住民らに警戒をよびかけている。

西ジャワ州バンドン市のオデト・ムハンマド・ダニアル市長が、12月10日午前11時50分頃に急逝した。59歳だった。

政治・社会
バンドン市長が
死去

オデト市長は、バンドン市サンチャン通りにあるムハディアモスクで礼拝を行っていた時に突然意識を失い、搬送された病院で死亡が確認された。死因は心臓発作と見られている。

オデト市長は2018年から市長を務め、任期は残り1年だった。2013～18年には、副市長として当時のリドワン・カミル市長を支え、リドワン元市長が西ジャワ州知事に当選後、ヤナムル・ナ副市長と共に福祉正義党（PKS）の推薦を受けて、バンドン市長に当選した。

日系企業

兼松株式会社
乳製品「Cimory」の
株式を取得

兼松株式会社は12月7日、インドネシアで「Cimory」ブランドの乳製品などを製造販売するリサル・アマウンテン・デ・イリー（チモリー）の株式を取得したと発表した。

チモリーはインドネシア証券市場（IDX）への上場のために新規株式公開（IPO）を行っており、兼松はこれに参加しチモリーの株式を取得した。

同社とチモリーグループは、2012年より食品加工およびセントラルキッチン事業会社カネモリー・フード・サービスを共同設立・運営し、良好なパートナーシップを築いてきた。今回の株式取得を通じて、長期的な戦略事業パートナーとしてグループの販売チャネルを活用した総合食品卸売業への進出や、今後インドネシアへ進出する日本食品メーカーや小売企業への支援を強化し、インドネシアにおけるフードバ



リユーチェーンの構築・強化を目指す。

政治・社会
元PKK職員を
国家警察に起用

インドネシア国家警察は、汚職撲滅委員会（PKPK）の元職員57人を国家警察職員として特別に起用することに決めた。規定を発行した。本規定は国家警察規則「2021年第15号」に記載されており、11月29日にリス・トヨ警察署長が署名し、11月30日に法務人権省によつて正式に交付された。12月6日に元PKPK職員を国家警察本部に招き、特別起用について告知する予定である。

元PKPKの元職員は、国家忠誠度試験（TWK）の不合格を理由に9月30日付でPKPKを解雇となった57人。中にはPKPK従業員協会の元会長や有能捜査官なども含まれる。

国家警察広報部長のデディ・監察局長は57人の元PKPK職員について、経歴に疑いの余地はなく、汚職を根絶しようという警察と同じビジョンを持つているメンバーだと述べている。また一部の元PKPK職員からは今回の規定を歓迎するとコメントが出ている。

東ヌサトゥンガラ州でM7.4の地震

12月14日午前10時20分頃、フロレス海でマグ

ニチュード7.4の地震が発生した。震源地は東ヌサトゥンガラ州東フロレス県ラントウカから北西112キロの地点で、震源の深さは10キロ。気象庁（BMKG）は、東ヌサトゥンガラ州、南スラウェシ州、南東スラウェシ州の一部に津波警報を発令し住民に注意を呼びかけたが、数時間後に解除した。

国家災害対策庁（BNPB）によると14日午後10時時点で、地震による負傷者は7人、死亡者は報告されていない。770人が避難しており、住宅346棟や学校、礼拝所などの建物の被害が確認されている。建物の被害が最も大きかったエリアは、南スラウェシ州スラヤール島。

その後も余震が続いており、BMKGの発表では同日夜までに120回の余震が発生しており、マグニチュード5以上の大きな余震も4回確認されており、住民に注意を呼びかけている。

ジャカルタ・ファッション・ハブが公式オープン

観光・創造経済省はこのほど「ジャカルタ・ファッションハブ（JFH）」を公式にオープンしたと明らかにした。

JFHはジャカルタの商業地区に立地し、ファッションや繊維産業をはじめとするインドネシアの創造産業で働く人たちが

ご採用・ご転職なら
リクルートグループのRGFインドネシア



経営層の採用相談のお問合せが増えております。

弊社では経営層の採用支援体制をさらに強化しました。
ご採用に関するご相談はお問合せください。

✉ yoshiaki.f@rgf-hragent.asia

☎ +62-811-8131-226 (藤井)



藤井 義晃
Yoshiaki Fujii

まずは下記へご連絡ください

人材をお探しの企業様 ▶ ✉ tanaka.a@rgf-hragent.asia (田中) ☎ 0813-1451-0824 (ワッツアップ)
求人をお探しの求職者様 ▶ ✉ indonesia@rgf-hragent.asia ☎ 62-21-8378-2866

RGF HR Agent Indonesia www.rgf-hragent.asia

JACアウトソーシング

～会計代行・納税代行・給与代行サポート～

日系企業の税務、会計代行承ります！
過去200社以上の
日系企業のサポート実績

Japanese speaking sales assistant

リア(Ria) 日本語対応可

給与代行、納税代行、財務諸表作成、
還付代行、個人確定申告、個人納税番号抹消など

Senior Tax Consultant

パンジ(Panji)

求人情報はQRコード、または JAC アウトソーシング で検索！



JAC Outsourcing Indonesia
6th F Millennium Centennial Center JL Jend. Sudirman Kav. 25, Jakarta Selatan 12920
窓口: 馬越真智子 ☎ 0812-9126-3049 ✉ Machiko.umakoshi@jac-recruitment.com
窓口: Ria Damayanti ☎ 0812-8782-5308 ✉ Ria.Damayanti@jac-recruitment.com



PERSOL
INDONESIA

いのうえ

さおり

井上 紗央利

法人営業(ジャカルタ)担当

一言: 盆踊りが好きです

☎ 0817 0772 636

✉ saori_inoue@persolkelly.com

お役に立てるよう精一杯頑張ります！

人材採用支援

労務コンサルティング

人事制度設計

まずはお気軽にご相談ください ▶ info@persolid.com (日本語・英語・インドネシア語)

PT. PERSOLKELLY Recruitment Indonesia PT. PERSOLKELLY Consulting Indonesia
ジャカルタ本社 TEL: (+62)-21-521-1873
Mayapada Tower 1, 6th Floor, Suite 06-01 Jl. Jend. Sudirman Kav 28, Jakarta 12920
チカランオフィス TEL: (+62)-21-2909-3895/3896
スラバヤオフィス TEL: (+62)-31-534-3529/535-9340



インドネシアでの人材採用支援なら
リーラコーエン

海外7カ国10拠点、日本日本72拠点のネオキャリアグループ



103%UP!

2021年10～11月現在、
製造業・物流・商社より2019年度(コロナ以前)

対比103%増の

求人のご依頼を頂いております!!

PT. REERACOEN INDONESIA

ジャカルタオフィス Wisma KEIJI Building 17th Floor Jl. Jendral Sudirman Kav. 03 Jakarta Pusat 10220
担当: 北川・金澤 (日本語、英語、インドネシア語可)
ウェブ: www.reeracoen.co.id 電話: 021-572-3322 メール: info@reeracoen.co.id


PAGiPAGiPOST
インドネシアビジネスを、もっと楽しく。
presents

ビジネスシーンで すぐに使えるこのフレーズ、 インドネシア語で言えますか？

今回のテーマ【Keuntungan】を使った表現

Berapa total **Keuntungan** yang kita peroleh tahun ini?
今年の**総利益**はどの位ですか？

使用シーンは
こちらから確認できます→



最新ニュースやインドネシア語クイズが平日毎日届く！
PAGiPAGiPOSTのLINE友だち登録はコチラから



週刊lifenesia公式 twitter
こんなことつぶやいています。

- 📌 コロナ最新情報
- 📌 最新入出国情報
- 📌 本日のジャカルタトレンドニュース
- 📌 その他お得な情報やお役立ち情報etc



つぶやいています！

Arden SUITES APARTMENT
《チカラン地区》 静かなサービスアパートメント



大浴場

Starts from \$ 620/月
Size: 44m2

入居者募集中
サービスアパートメント
日本食レストラン、大浴場、コンビニあり
部屋は白基調の明るい部屋

アザレアのロケーションと写真バーコード(左)
日本食レストランのメニューのバーコード(右)




問い合わせ先
中川 Japanese Marketing 対応
tnakagawa.taisei@gmail.com

利用規約が適用する
大成株式会社と協同

0811 877 7817

プロモーション期間 2021年12月31日まで 支払いはルピアだけを使用することです (Rp.)

の交流の場となることを目指している。創造産業の競争力強化を後押しするとともに、国内外で競争力を持つ製品の展開を促すことで、新型コロナウイルス流行以降の経済回復に貢献することが期待されている。

JFHの公式オープンに際して実施されたイベントには、複合企業ロイヤルゴールデンイーグル(RGE)のアンダーソン・タノト社長、繊維生産を手掛けるアジア・パシフィック・レーヨン(APR)のバスリー・カンバ取締役らが出席した。

JFHの会員数は3900人に上り、これまでにファッションショーやバー

チャル・シヨッピン・セツシヨンなどで多数のブランドやデザイナーと連携している。

政治・社会
国家警察がKPKから44人を採用 汚職摘発を強化

インドネシア国家警察は12月9日、汚職撲滅委員会(KPK)の元職員44人を国家警察の正規職員として採用した。

この44人の中には、2017年に暴漢に襲撃され、硫酸とみられる化学薬品をかけられて片目を失明したノフェル・バスウェダン元上級捜査官も含まれる。この事件の犯人として逮捕されたのは、現職警察官だった。

アンダラス大学憲法研究所のフェリ・アムサリ研究員は、国家警察が元KPK職員の大量採用に踏み出した背景には、社会の信用回復という狙いがあるとの見解を示している。

国家警察によると、今回採用された元KPK職員は(犯罪)予防局に配属され、汚職を取り締まる部隊を形成する。

政治・社会
総ゴール数最多で準決勝進出 サッカーAFFカップ

サッカー東南アジア王者を決めるAFFカップ



(AFFスズキカップ)のグループリーグが終了し、インドネシアが準決勝進出を決めた。インドネシア代表チームはグループリーグ全試合で10カ国中最多となる合計13ゴールを決めた。

グループBに属するインドネシアは、第1戦でカンボジアに4対2で勝利。次のラオス戦では5対1

と快勝した。第3戦では前回チャンピオンで世界ランキング99位のベトナムと対戦。世界ランキング166位のインドネシアは守備を強める戦略を取り、引き分けに持ちこんだ。12月19日の最終戦では宿敵マレーシアと対戦し、相手に先制されるも4対1で逆転勝利した。

グループBはインドネシア(勝ち点10、計13ゴール)とベトナム(勝ち点10、計9ゴール)が準決勝に進出した。

シンテヨン監督率いるインドネシアチームの平均年齢は23・7歳と若い。22日からの準決勝ではシンガポールと2戦する。

lifenesia PAGiPAGiPOST
読者のみなさまに向けて新サービス開始!

ほしい情報がまとめて読める
メールマガジンサービスリリース

- 最新ローカル・日系企業関連ニュース
- イベント・セミナー情報
- 毎週更新!人材情報

購読申込はこちら

※ Gmailをご利用の皆様へ Gmailへのお届けする場合、「プロモーションタブ」に振り分けられる場合がございます。届いたメールをメインタブに移動していただければ、次回以降のメールはメインの受信トレイに届きますのでご利用ください。

PARIS MIKI **メガネのパリミキ** では
快適なメガネで皆様の見え方の問題を解決します。

近くのモノや小さな文字がよく見えない。
パソコン作業、読書ですぐに目が疲れる。
遠近両用が初めての方にも慣れやすいレンズ設計や、室内向けの中近レンズ、パソコンが楽になる近々レンズもあります。お子様向けの近視抑制レンズの取り扱いもあります。お気軽にお問い合わせください。

12/31までフレーム up to 30% off プロモーションを実施中!!

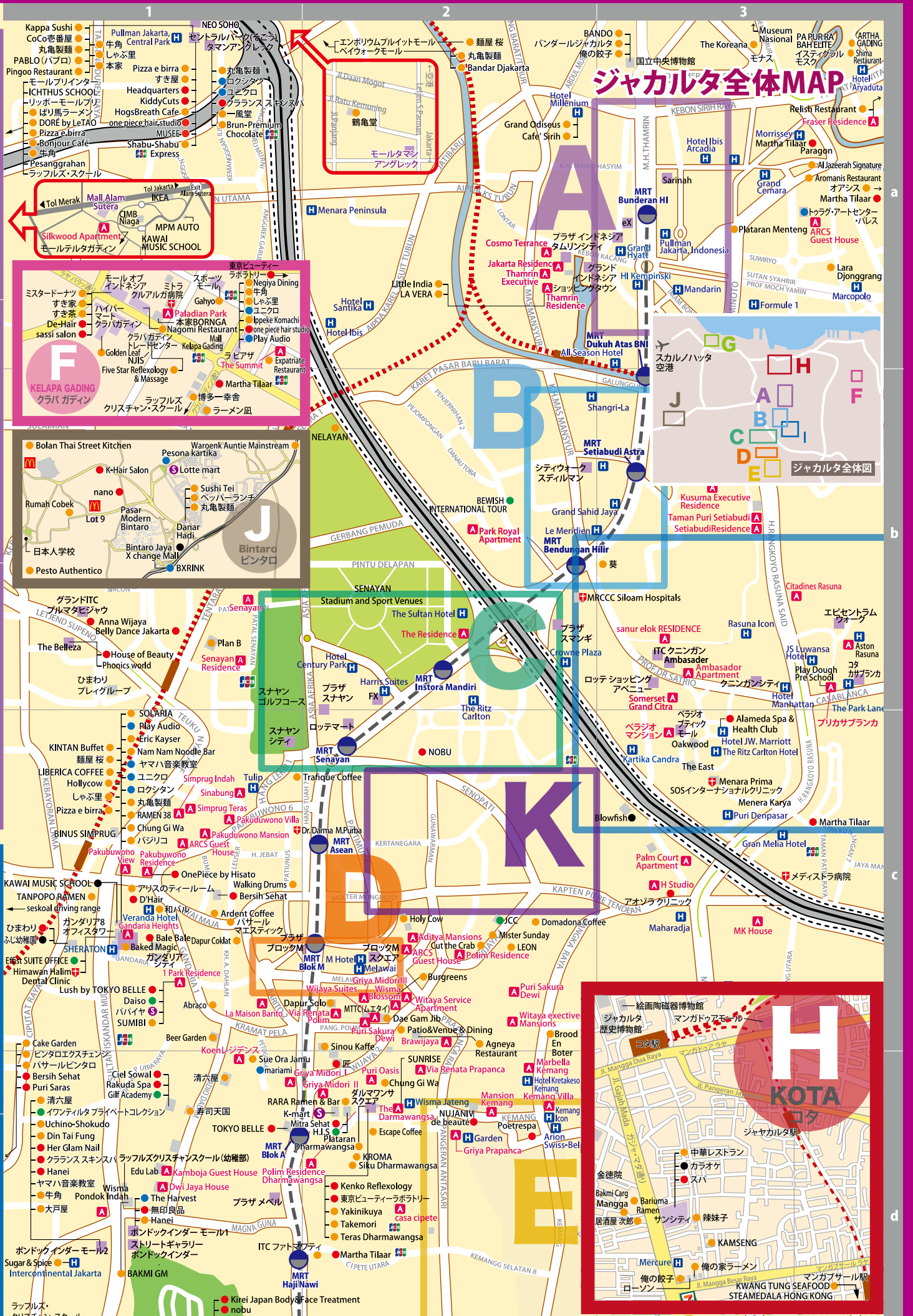
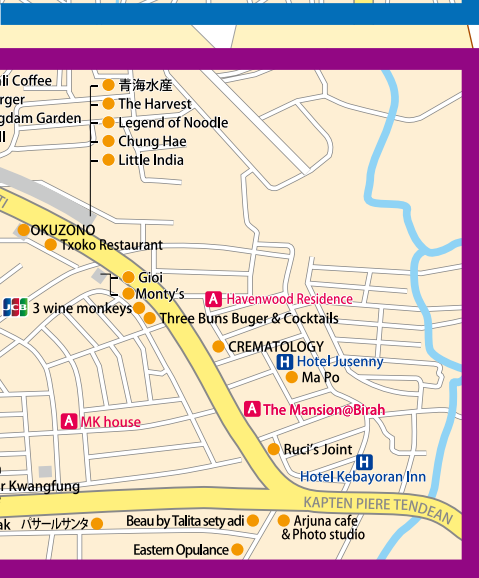
メガネのことなら日本語でお気軽にご相談ください。

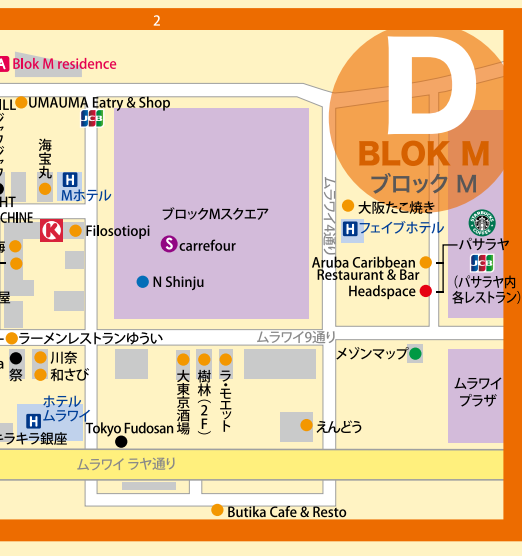
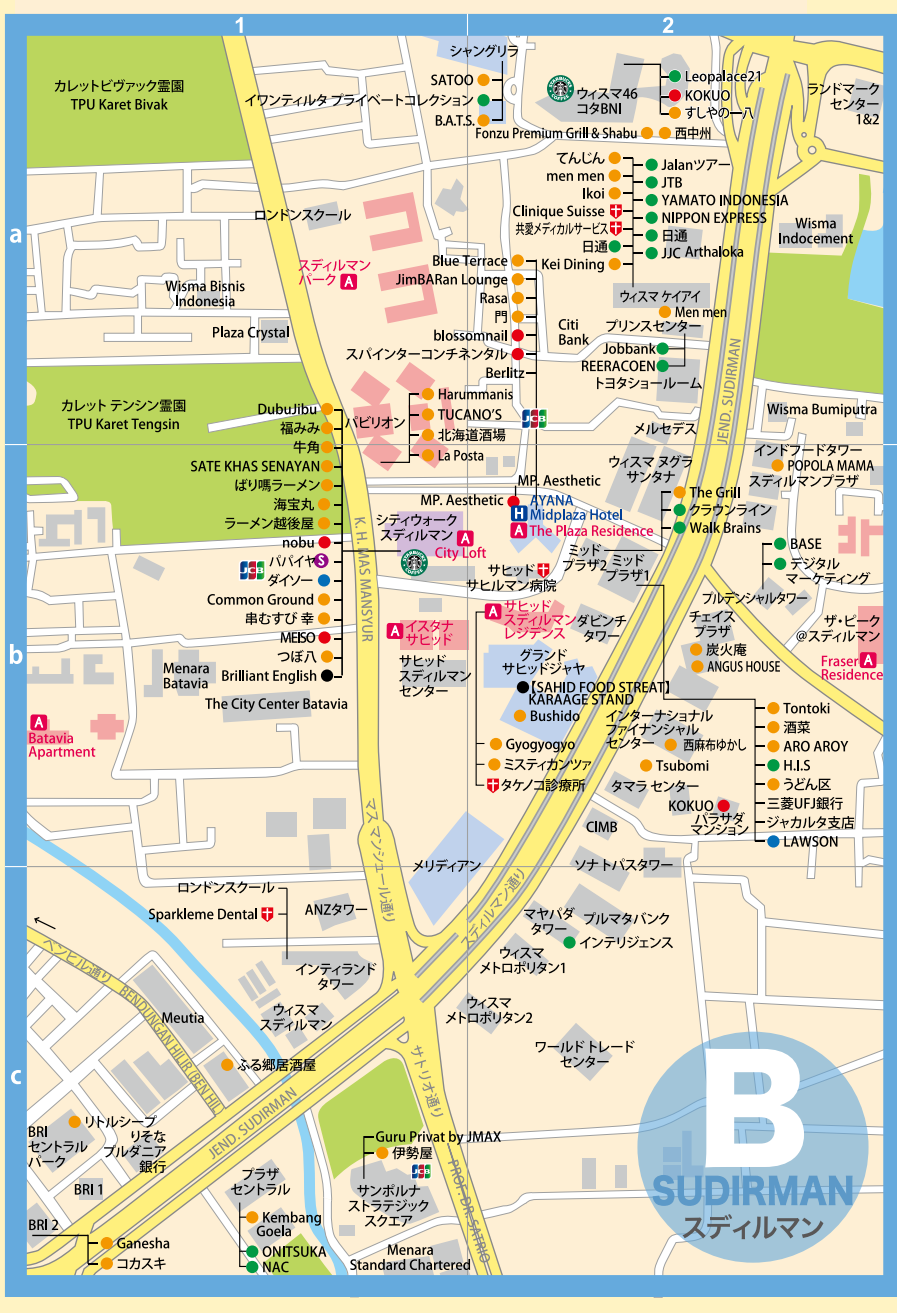
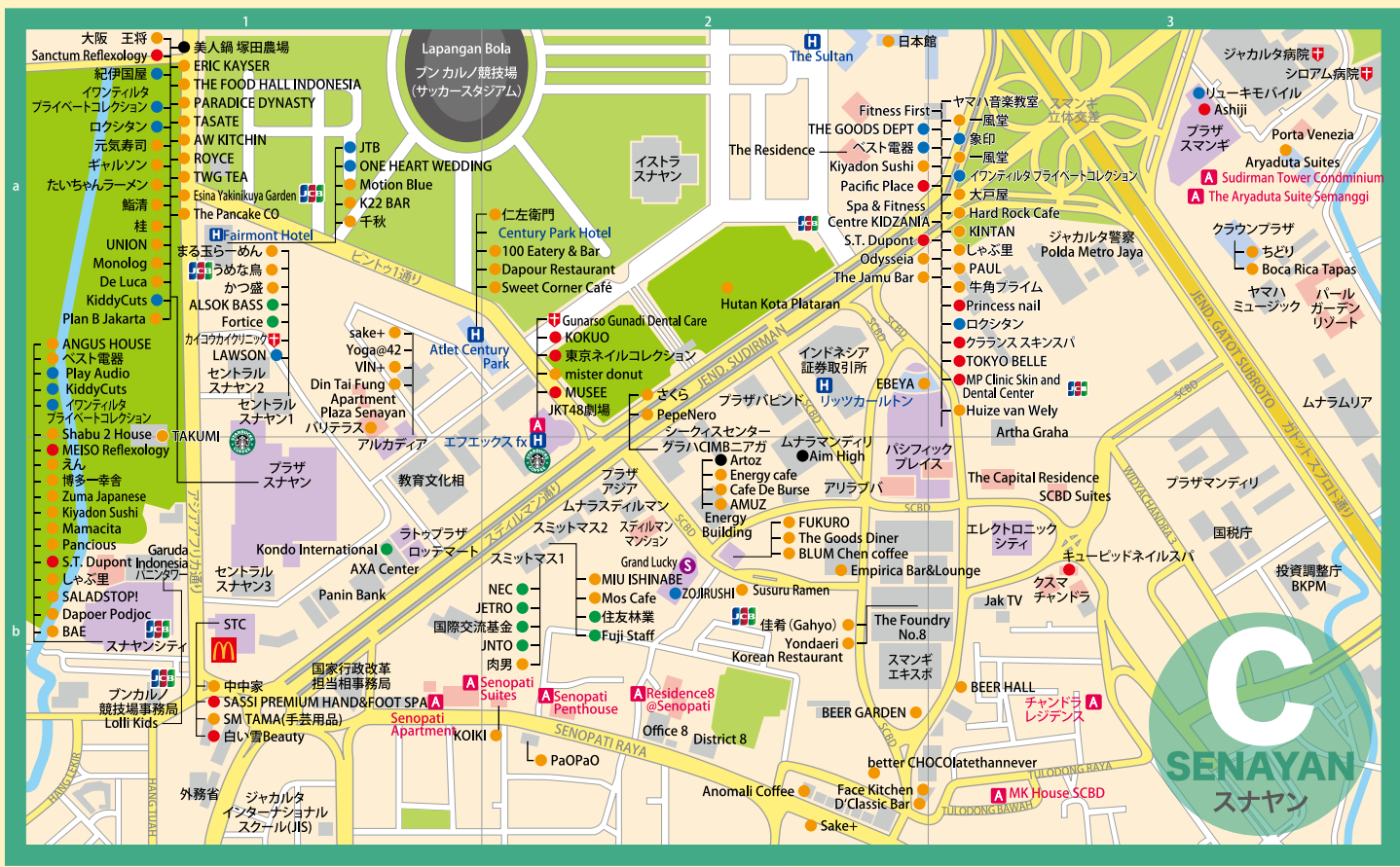
| | |
|--|--|
| Blok M Harmoni店 Papaya Fresh Gallery Blok M2階 ☎021-722-0622 | Face Optical店 Papaya Fresh Gallery KUTA BALI ☎0361-762101 |
| Pondok Indah Mall店 (NEW) Pondok Indah Mall 3, 1st Floor, No. 129 ☎021-2781-1426 (日本語OK) | Plaza Senayan店 Plaza Senayan Level 2, ZARA方面 ☎021-5790-5855 |

Paris Miki Indonesia
parismiki_indonesia
http://www.parismiki-id.com

ご来店予約、ご相談などお気軽に電話ください。

日本語直通 担当: 飯島(イジマ)
☎ 0821-2915-4801 (WA可)
✉ hiroshi.ijima@paris-miki.jp





ASEAN NEWS PICKS

PICK UP! 今週の東南アジアローカルニュース

シンガポール

シンガポール版

今年の漢字

「希望」を表す

「盼」に決定

華字紙、聯合早報の読者が選ぶ今年の漢字が、「希望」を意味する「盼」に決まった。

聯合早報が主催する

今年の漢字「読者アンケート」は、今回で11回目を迎え、各分野の専門家5人から成る審査委員会がノミネートした漢字10個の中から、今年の国内外のニュースを最も象徴する漢字1つを読者に選んでもらった。

11月22日～12月12日にかけて、1万2千票以上の投票が寄せられ、「盼」は3393票を獲得。

2位は「変」（2109票）、3位は「集まる」（を表す「聚」（1094票）だった。

今年の漢字「候補」は、このほか、「困」、「穀」、「家」、「共」などがノミネートされていた。

聯合早報および華字タ刊紙、聯合晩報の編集長を務めるゴ・シンテック氏は、人々の最大の望みが、新型コロナウイルスの感染拡大収束であるなか、「盼」が今年の漢字に選ばれたことについて、「驚くにあたらない」としている。

い」としている。

ベトナム

J F E

エンジニアリング、廃棄物発電事業に参画

J F Eエンジニアリング株式会社は12月16日、ベトナムの大手リサイクル事業会社トウアンタインエンバイロメントと共同で、新会社T&Jグリーンエナジーを設立し、バクニン省で廃棄物発電事業を開始すると発表した。

新会社設立後、同社がプラントの設計・建設・運転を、トウアンタインエンバイロメントが許可認可の取得やプラント用地確保、焼却する廃棄物の収集・運搬および焼却灰処理を担当する。

新設する廃棄物発電プラントは2022年1月に建設が開始され、2024年1月に完成予定。同プラントは、日量500トンの一般廃棄物・産業廃棄物を焼却し、発電出力は11・6メガワット、年間想定発電量は9万1872メガワットアワーで、発電された電力は固定価格買取制度（FIT）を活用して、ベトナム電力公社に売電する。



シンガポール

ミス・ユニバース

世界大会

シンガポール代表が

トップ16入りで

決勝出場

34年ぶりの快挙

第70回ミス・ユニバース世界大会が13日、イスラエルのリゾート地エilatで開催され、シンガポール代表のナンディタバナナさん（21）がTOP16入りを果たし決勝に出場した。当地代表の決勝進出は34年ぶり。ナディアさんはシンガポール経営大学でビジネスマネージメントと情報システムを専攻する現役の大学生。176cmという高身長を活かして、2017年からプロモデルとして活動中だ。そんなナディアさんはシンガポール大会優勝後に長かった髪を切り落とし、大胆なベリーショートに

イメージチェンジを図り世界の舞台に臨んだという。ミス・ユニバース・シンガポールのディレクターを務めるヴァレリー・リムさんは、ストリート・タイムズ紙に対し、「ナディアは常にオープンな姿勢を保ち、新しいことへの挑戦を厭わない女性だ」と話した。

世界大会の優勝者はインド代表のハルナーズ・ザンドゥさんで、こちらも21年振りの快挙となった。

ベトナム

東京海上、

日系企業向け

保険販売アプリを

提供

東京海上ホールディングス株式会社のベトナム現地法人Tokio Marine Insurance Vietnam Co.Ltdは12月16日「ベトナムに進出している日系企業向けの保険販売アプリケーション」[TM Care]の提供を開始したと発表した。

「TM Care」は、医療保険、傷害保険、自賠責保険、個人賠償責任保険をオンライン完結型で販売する。ペーパーレス、キャッシュレス、コンタクトレスで保険に加入することが可能で、企業人事部門や従業員が事務的負担を増やすことなく手軽に加入できるのが特徴。

整備の途上で民間医療保険のニーズが高いベトナムでは、日系企業において福利厚生制度の充実のために従業員向けの保険制度を整備するニーズが高まっており、同社は保険販売アプリケーションの開発に至った。

ベトナム

みずほ銀行、

MoMo運営会社へ

出資

株式会社みずほフィナンシャルグループは、子会社の株式会社みずほ銀行が、ベトナム最大手デジタル決済事業会社Online Mobile Services Joint Stock Company（Mサービス）の株式7・5%相当を12月20日に取得したと発表した。

Mサービスは2007年に創業。ベトナムを代表するスーパーアプリ「MoMo」を展開しており、モバイル決済市場においてシェア5割超を有している。また、みずほの出資先で国営商業銀行であるベトナムバンクを筆頭に、多数の地場有力金融機関と接続するなどによりベトナムの金融デジタル化と金融市場の拡大に貢献するサービスを提供している。

みずほは経験やノウハウの提供等により、Mサービスの金融サービス事業の強化・成長に貢献するとともに、Mサービスやベトナムバンクとの連携強化、日越間での新たな



PT. YAMATO
INDONESIA
FORWARDING

海外もオフィス移転も

引越



は クロネコヤマトへご相談ください

日本人スタッフが下見からお引越し当日まで対応。

- ・ご帰国後6ヶ月経過後も、特別措置によりお荷物発送可能!
- ・ご本人不在でも、日本人スタッフによるリモート引き取り可能!
- ・またコロナ禍で一時帰国ができない方へ、日本から生活支援品の輸送についてご相談承ります!



0812-8650-4493 moving@yamato.co.id

ウィルスも除去できる浄水器

マルチピュア

飲み水もお料理も、
安心して美味しいお水

104項目の有害物質除去、
バクテリア99.9999%、ウイルス99.99%除去。
国際基準NSF認証



Aquaextra
キッチンに設置する、
飲料・調理用として
大活躍



Aquasilk
嫌な臭いも解消、
肌や髪への
刺激を低減



Aquasource
家全体を浄水に変換。
洗面室や洗濯水も
きれいなお水



PT.Gobel Dharma Nusantara

担当: 榎本

☎ 0812-1953-9288

✉ enomoto@gdn.co.id



ARCS



サービス付き住居

日替わり朝食
お部屋のお掃除
お洗濯(無制限)+アイロン
日本TV 46チャンネル



ジャカルタ市内4箇所

Menteng / Thamrin
Blok M / Pakubuwono



日本人単身者用、ヘルシー朝食



コロナ価格プロモーション、延長しました。

www.arcsguesthouse.com

0878-8071-5917 / maisonsakai@gmail.com (Sakai)

なビジネス創出などを
目指す。

ベトナム

ベトラベル・グループ、傘下の航空会社の株式売却

ベトナムの旅行代理店ベトラベルグループはこのほど、傘下の航空会社ベトラベル航空の株式の55.58%を売却したと明らかにした。ただし、売却先は明かしていない。新型コロナウイルスの流行拡大を受け、ベトラベルの財政状況が悪化していることから、株式売却に踏み切ったという。

ベトラベルは声明で、「われわれはもうベトラベル航空の親会社ではない」と説明した。

ベトラベルのグエン・クオック・キー会長は2021年5月、ベトラベル航空の株式売却は、持ち株会社化に向けたベトラベルの事業再編の一環だ」と語っていた。

ベトラベル航空は2021年初頭に事業を開始したが、現在でも赤字を出しており、ベトラベルグループの事業に打撃を与えているという。

シンガポール

過激派思想に染まった男2人を更生の結果、釈放

シンガポール治安当局は14日、過激派思想に染まったとして、拘束していたシンガポール国籍の男、ムハムド・シャミン・モハ

メッド・シデック容疑者(35)およびモハメッド・オマル・マハディ容疑者(38)を今年8月、釈放したことを明らかにした。

当局は、両容疑者の釈放について、更生が進み、治安上の懸念がなくなったためとしている。

シャミン氏は、オンライン上のプロパガンダを通じて、過激派思想に傾倒。ソーシャルメディア上で過激派組織イスラム国(IS)を支持する投稿を行っていた結果、2015年5月に逮捕された。

取り調べの結果によると、シャミン氏は、ISに加わるため、シリアへの渡航を計画していたという。

同様に、オマル氏も、妻子とともに、シリアに渡り、ISの戦闘に参加する意向だった。

両氏の釈放にあたっては、無許可の海外渡航や転居・転職などの禁止といった条件が課されている。

ベトナム

韓国Ankor Technology、バクニン省に半導体製造拠点を設置へ

韓国のAnkor Technologyはこのほど、ベトナム北部バクニン省に半導体製造拠点を設置する計画だと明らかにした。投資額は16億米ドルを見込んでいる。

Ankor Technologyの計画では、バクニン省の半導体製造拠点の第1期には5億2000万米ドルを投じる見通し。2022年第1四半期(1~3月)に着工する予定だ。

Ankor Technologyは世界的な半導体製造企業。またバクニン省にはこれまでに、フォックスコン、サムスン、キャノンなど世界的なメーカーが投資を実施している。

ベトナム計画投資省によると、2021年1~11月の外国直接投資(FDI)認可額は264億6000万米ドルで、前年同期から0.1%増えた。

シンガポール

新作観光PR動画3部作第1話が公開 ガーデン・バイ・ザ・ベイでウルトラマンが怪獣と対決！

日系映像制作会社の円谷プロダクションは7日、シンガポールの新作観光PR動画『ウルトラマン・シンガポールの新しい力』を公開した。長さ約3分の本動画は3部作シリーズの第1話。当地最大の植物園ガーデン・バイ・ザ・ベイを舞台に、日本のヒーロー『ウルトラマン』がゴジラによく似た怪獣と戦いを繰り広げる。円谷プロダクションの公式ホームページによると、本3部作では、シリーズを通し、人気キャ

クターのウルトラマンがシンガポールの平和を脅かす怪獣たちに立ち向かうという。シンガポールのリー・シェンロン首相は翌8日、公式フェイスブックで第1話の映像を共有し、「愉快で楽しい動画だった」という感想と共し、「私の定番の散歩コースの1つがウルトラマンの庇護の下、安全だと分かつてホッとした」とコメントした。マライオン、チャンギ空港やセントーサ島などをフリーチャーターした第2話と第3話はそれぞれ14日と21日に公開予定だ。

ベトナム

タイ族のダンス ユネスコ認定

ベトナム北西部に住む少数民族タイ族によるフォークダンス「ソエタイ(Khoi Thai)」が15日、ユネスコの無形文化遺産として認定された。

ソエタイのダンスは日々の生活や仕事など人間の活動を象徴したもので、主に地域の結婚式やお祭りなどで披露されている。家庭や学校などで親から子、子から孫に受け継がれてきたダンスは地域のおもてなしのシンボルだ。

2019年頃からベトナム政府はソエタイの保護・発展とユネスコ認定を目指し、北部の4つの山岳地帯と協力しながら調査・保全活動を実施。ダンスの保全活動に精力的に取り組んだ地元住民に、ベトナム全国名誉称号が授与されたこともある。政府は今回の認定を受け、ソエタイのステータスが国際レベルに達したことに喜びを表現すると共に、ベトナムの伝統芸術と文化的多様性を今後も守ってゆきたいとコメントしている。



Japanese hair stylist 1名
local hair stylist 2名
Nail technician 1名が在籍

年末年始は12月31日・1月1日が店休日となります

☎ +6221 727 88787 (英語・インドネシア語) ☎ +62 821 2300 3809 (日本語可) nitaka.tokyo nitaka.tokyo
※電話は英語orインドネシア語のみ。LINE/WhatsAppは日本語も可能です。住所: 2nd floor, Jl.Gunawarman, No.71, Jakarta

Cream bath オーダーで

HAIR CUT 最大50%OFF
平日50%OFF / 土日祝20%OFF

BUDI / SENIOR STYLIST 美容師歴14年 英語可
ANGGIT / STYLIST 美容師歴4年 英語可

Budi : Men's cut 300K → 150K ladies' cut 400K → 200K
Anggit : Men's cut 250K → 125K ladies' cut 300K → 150K

※予約時に「ライフネシア」のプロモーションとお伝えください ※表記は平日料金です ※初回のお客様限定 ※価格は税抜き表示 (excluding tax)

男性にも人気! Cream bath
★料金: Rp.300,000 ★日本製の商材を使用
ヘアトリートメント、スカルプマッサージ、ヘッド、バック、ハンドマッサージの1時間コース ※価格は税抜き表示 (excluding tax)

初回のお客様限定
GEL NAIL 平日20%OFF

NONI / NAIL TECHNICIAN 歴7年 英語可

週刊lifenesia公式 Instagram

Instagramに登録してお役立ち情報やグルメ情報などを今すぐGETしよう!

フォロワー1,000人突破!

[お役立ち情報からグルメ情報などを配信]
#ジャカルタ生活 #インドネシア生活情報
#レストラン情報 #デリバリーサービス
#隔離ホテル #ショッピング #日系クリニック

facebookで Like をタップ!

twitterで Follow しよう!



ジャカルタライフをもっと楽しく豊かに! 在留邦人や短期滞在者「ジャカルタ駐在生活を楽しく、快適に!」現地生活にかかせない情報や、ジャカルタの今をお伝えします。

MAISON MAP
メゾンマップ不動産

スピード第一

チカラン方面可

Rp 仲介手数料無し!

物件情報・資料お問い合わせ
www.maisonmap.com

坂井 0878-8071-5917 / maisonsakai@gmail.com

メゾンマップは2000年創業のジャカルタ老舗日系不動産です。

「効率的なアパート探し」をモットーに
駐在員の暮らしをサポートしています。

PT. MAISON MAP PROPERTY



ベトナム アフターコロナの 旅行、短期の 海外ツアーが トレンドに

シンガポール政府観光局（STB）ベトナム支局は、ベトナム人を対象とした旅行に関する意識調査の結果を公表した。

それによると、新型コロナウイルス感染症（COVID-19）禍で、ベトナム人の旅行に対する嗜好や傾向は大きく変化した。

具体的には、旅行先としては、シンガポールをはじめとする近隣の諸外国が好まれており、旅行期間は1週間以内が検討されている。理由としては、遠方への長期旅行であればCOVID-19の状況により中止となるリスクが高いため。

予算については、多くの人が所得面で影響を受けたことから、特にファミリー層を中心にCOVID-19が発生前よりも低予算の旅行プランを検討する傾向にある。

さらに、同行者の人数についても5人以下の少人数グループが好まれ、COVID-19の発生前よりも安全が重視されている。

シンガポール 小・中・高等教育機関に メンタルヘルス教育を 順次導入…チャン・ チュンシン教育相

チャン・チュンシン教育

お部屋探しは、安心・信頼の
CROWN AGENCY
PT. CASATELLA ASIAPRIMA
(クラウンライングループ)
Thamrin Residence Offices Park A09,
Jl. Kebun Kacan Raya, Jakarta
☎021-2357-9858 ☎0811-1459-858(日本人直通)
✉ info@crowagency.id

相は11日、今後2年間を

かけ、国内すべての小学校、中学校と大学教育課程以前の高等教育機関において、メンタルヘルス教育の授業を順次、導入していくと話した。

メンタルヘルスに関する授業は、生徒がレジリエンス（精神的回復力）を築くと共に、必要な時には助けを求められるように促していくもので、改訂後の道徳およびシティズンシップ教育課程に基づき、中学校低学年では全生徒を対象に既に取り入れられている。

7月、島内西部ブーンレイ地区にあるリバーバレーハイスクールにて、13歳の少年が16歳の少年に斧で殺害されるという事件が発生し、青少年のメンタルヘルスに関する問題にスポットライトが当たったが、今回の動きはこれを受けてのもの。

チャン教育相は、事件が起きた7月に発表した同省の声明に続いて、教育省が学生の心の健康をこれからも常に最優先に考えていくと改めて強調した。

ベトナム 物流業界、 デジタル化や 越境EC活用が課題

12月17日、ハノイで商工省欧州米国市場部は物流産業の発展をテーマにセミナーを開催した。

ベトナム物流産業の年平均成長率は14〜16%、企業数は約3万社でそのうち約5000社は物流専門企業だ。

また世界銀行（WB）の物流パフォーマンス指標（LPI）では、ベトナムは世界160カ国中39位、東南アジア地域の10カ国中3位にランキングした。

一方で、物流コスト高やインフラ不足、人材不足などが課題となっている。

欧州や米州はベトナムにとって大規模な貿易市場だが、昨年から世界的なコンテナ不足による物流網の混乱による影響は大きい。

セミナーには、国際貨物輸送業者協会連合会（FIATA）やベトナム水産輸出加工協会（VASEP）などから代表者が参加し、国内の水路や鉄道による物流網の開発や業界全体のデジタル化の推進、越境ECを活用した新規市場の開拓などが課題だとした。

ベトナム 越韓、デジタル化 時代に向け 協力を推進

ヴォン・ティン・フエ国会議長の韓国公式訪問の

枠組みの中で、情報通信省は韓国の科学技術情報通信部と郵政分野における協力覚書（MOC）を交わした。

具体的には、郵政分野の開発戦略に関わる政策の整備や、両国の郵政事業における新サービス開発にあたる企業支援、人材育成プログラムの実施、さらに通信デジタル化のインフラ整備などで協力する。

また健全なネットワーク環境を確保するため、ソーシャルネットワーク、キングサービス（SNS）などでの電子情報の管理に関わる政策などについて協議を促進していく。

またラジオやテレビといったメディアについても、両国で番組の共同制作や人材育成面での協力を進めるといふ。

2022年には共同作業グループを設置して、効果的な協力体制を整える計画だ。

シンガポール初、
子供のための博物館
「チルドレンズ
ミュージアム・
シンガポール」
来年12月開館

シンガポール初の子供のための博物館「チルドレンズミュージアムシンガポール（Children's Museum Singapore）」が来年12月に開業する。本ミュージアムは12歳以下の子供を持つ家族をターゲットとしたもの。シンガ

ポール切手博物館が当博物館に生れ変わる。

7日、チルドレンズミュージアムシンガポールに関する最新情報と共に、当館のロゴマークとキャッチフレーズ「スター・トゥ・イズ・ワンダー（『なぜから始まる』が発表された。本博物館は2021年に開館する計画だったが、新型コロナ感染拡大の影響で延期になった。島内中心部MRTシティホール駅からほど近いコールドマンストリートにある二階建ての館内は、当地や東南アジアの（文化・歴史的）遺産に基づく体験型展示物が満載で、19世紀後半の外国人肉体労働者「クーリー」が使っていた重い麻袋の運搬など、様々なアクティビティーが楽しめるという。

lifenesia
contact
info@kiuplat.com

トヨタ自動車(株)子会社のインドネシア法人による

住居紹介だけじゃない。

日本人目線でインドネシアでの快適を徹底サポート

入国の準備からお部屋探し、契約サポート ネット環境の整備から入居後のトラブル対応まで全てお任せ

入出国サポートサービス

新規赴任者様、そのご家族も
安心してご渡航いただけます！

- スカルハッタ国際空港で、降機直後から専属の日本語スタッフがエスコート
- 検疫～専用レーンでの入国審査～隔離ホテルへの移動までサポート
- 当局との長年の独自ルートを活かし、各種ビザ・滞在許可取得から入国まで一気通貫対応！

PT. TOYOTA ENTERPRISE INDONESIA MANAGEMENT SERVICE
☎ 0812-9331-1609
【担当】 藤木 / レニ / ドニ *日本語対応
✉ tep-indonesia@toyota-ep.co.jp
🌐 https://timscorp.co.id/jp

**在宅勤務
応援特典を
プレゼント中!!**

対象:在宅勤務の環境整備・
感染症対策・日常生活サポート

- ✓ 在宅勤務の環境整備 → デスク・オフィスチェア、高速Wifi
- ✓ 感染症対策 → ご入居前の消毒徹底
- ✓ 日常生活サポート → 陽性等で自宅隔離中の 買い出し代行

ジャカルタ・チカラン 両エリア対応

主なサービス 住宅(アパート・軒家)/ビザ/車両リース/ドライバー派遣/航空券/空港エスコート/ホテル/口座開設/携帯電話手配 等

PAGIPAGIPOST 特設サイト
インドネシアビジネスを、もっと楽しく。

インドネシアの製造業・調達関連企業紹介サイト

- ✓ インドネシアに関わる製造・調達関連企業約100社の情報
- ✓ 全件連絡先つき
- ✓ 「フリーワード検索」「業種別検索」で気になる企業が見つかる

無料 貴社情報を掲載します

WEB掲載
希望の方はコチラ▶

特設サイト▶

**INDONESIA HANDBOOK
BUSINESS 2021
WEB版公開中**

- Jpeg誌面
- ビジネス基礎情報
記事リンク

ここから閲覧

https://news.lifenesia.com/?page_id=12890

広告のお問合せはこちらのアドレスまで▶ **info@kiuplat.com** (日本語、英語、インドネシア語)



価格競争力と顧客満足度に自信があります。
最適な住居及びオフィスをご紹介させていただきます。

<賃貸物件 月額家賃(税抜)>
オフィス
Rasuna Said周辺オフィス
Rp150,000(税込)/㎡～

アパート
① アナンドマヤ
2B Rp 33M(131㎡)～
② District8
1B Rp 22M(70㎡)～
③ プラザレジデンス
1B Rp 37M(80㎡)～
④ ボタニカ
2B Rp 28M(157㎡)～
⑤ 1パークアベニュー
2B Rp 25M(137㎡)～
⑥ ラ・メゾン・パリト
2B Rp 32M(137㎡)～
⑦ セテアプディ Sky Garden
2B Rp 17M(93㎡)
⑧ ポートック インダ Golf APT
2B Rp 28M(185㎡)～
⑨ ポートック インダ Residence
1B Rp 22M(80㎡)～
⑩ サウスヒルズ
1B Rp 15M(68㎡)～
⑪ パクボノ スプリング
2B Rp 32M(148㎡)～
⑫ パクボノ ハウス
2B Rp 30M(117㎡)～
⑬ パクボノ ビュー
2B Rp 26M(140㎡)～
⑭ パクボノ レジデンス
2B Rp 28M(140㎡)～

※成約&紹介特典多数あり

【お問い合わせ先】
☎ BSI Property
☎ 021-29039787
☎ 021-29330385
☎ 0812 81255907(日本人)
✉ info@bsi.asia



CROWN AGENCY™
ジャカルタでもカランでも
安心、信頼のクラウンへ！
「物件見学は土、日曜も対応
(予約のみ)」
「日本人の好みに合った豊富な物件数が自慢！」
「納得の物件が見つかるまで
何度でもご案内致します！」

ジャカルタ単身者向け物件
★Denpasar Residence
モール隣接、買い物至便
1BR(53㎡) Rp.13Juta～

★Pondok Indah Residence
モールへ徒歩圏内の新築物件
1BR(80㎡) Rp.20Juta～

★Sahid Sudirman Residence
City Walk, パピイヤ徒歩圏内
1BR(58㎡) Rp.14Juta～


★Casa Grande Residence
モールへ徒歩圏内、チカラン向
1BR(51㎡) Rp.13Juta～

★Branz Simatupang
南高速至近の新築物件
1BR(64㎡) Rp.18Juta～

その他、格安物件多数あり
お気軽にお問い合わせ下さい
✉ info@crownagency.id

【お問い合わせ先】
☎ CROWN AGENCY™
担当：家本、大盛、友綱(チカラン)
☎ Thamrin Res.Ruko #A09
Jl.Kebon Kacang Jakarta
☎ 021 2357 9858(9line)
☎ 08111459858(日本人)
✉ info@crownagency.id

御帰国の際の不用品買取
家電、家具、日用品等、無料査定
☎ 08111459858(大盛まで)



**チカランでのお部屋探しなら、
当社へお任せ！
24時間日本語対応可能です！
オンライン内覧受付中**

仲介手数料は頂きません！
ご入居後のトラブルも対応


お食事券、マッサージ券&お買い物券をプレゼント！
ディスカウント Rp 2,000,000 まで!!
1か月から賃貸可、交渉可

★TRIVIUM TERRACE
1BR 38m2
Rp8.5Juta/月 80juta/年
1BR 55m2/2BR 58m2
Rp14Juta/月 132juta/年
2BR or 3BR 75m2
Rp22Juta/月 210Juta/年
日本人学校まで車で約15分
スーパーマーケット、レストラン徒歩圏内
ゴルフ練習場徒歩圏内

★ORANGE COUNTY
Studio 35m2
約Rp12Juta/月～ 約 102Juta/年～
1BR 41-57m2
約Rp14Juta/月～ 約 126Juta/年～
2BR 49-103m2
約Rp22Juta/月～ 約 199Juta/年～
3BR 89-134m2
約Rp33Juta/月～ 約 314Juta/年～
家族向けユニット、プライベートガーデン付き
構内のレストラン、スーパー、酒屋、銀行など
大浴場、ジム、プールあり
日本人学校まで車で約10分

ハウスキーピング、ランドリー等 サービス
提供可能

【お問い合わせ先】
☎ PT Akazora Dinamis Mandiri
☎ www.akazoraproperty.com
✉ tr.akazora@gmail.com
☎ +62-822-1016-6611
☎ +62-822-1016-6622
LINE ID: @akazora



**ジャカルタでの不動産探しは
東京不動産まで。**


★インドネシア不動産
仲介業者協会 (AREBI)
★ジャカルタ不動産協会 (GEA)
★宅地建物取引士(日本)

有資格者がご案内します。

★ Denpasar Residence ★
1B (59m2) 約Rp 11Juta～
★ Residence 8 Senopati ★
1B (76m2) 約Rp16Juta～
★ Setiabudi Sky Garden ★
2B (76m2) 約Rp14Juta～
★ South Hills★
2B (87m2) 約Rp19Juta～
★ Casa Grande New Tower ★
2B (76m2) 約Rp20Juta～
★ Pondok Indah Residence★
1B (80m2) 約Rp19Juta～
★ Gandaria Heights ★
1B (59m2) 約Rp13Juta～
★ District 8 SCBD ★
1B (70m2～) 約Rp25Juta～
★BRANZ Simatupang★
2B (125m2) 約Rp22Juta～
★ One Park Avenue ★
2B (138m2) 約Rp26Juta～
★ La Maison Barito ★
2B (128m2) 約Rp28Juta～

★ Trivium Terrace ★
2B (56m2) 約Rp15Juta
※チカランエリアのアパート、
事務所も取り扱っています。

【お問い合わせ先】
☎ PT. Tokio Properti
Servis Jakarta/東京不動産
☎ 021-720-1103
☎ 081-7007-3175
✉ hara@tokio.co.in
担当：原



☆お部屋探しのプロ!☆
内覧から入居迄日本語で安心
【仲介手数料は頂きません!】
他社で1ヶ月分かかるところを
弊社は無料で請け負います!!!

☆頂いた条件で物件のご提案
☆ご入居後のトラブルも対応
☆ご退去まで安心徹底サポート
☆日本人スタッフ5名常駐

●●●●●特報●●●●●

オススメ物件多数!!!

SOUTH HILLS (Rasuna Sahid)
単身者、ご夫婦に大人気!
1BR \$1500～、2BR \$1900～
最寄りのモール(Kuningan City)
まで、驚愕の徒歩55秒!!!

ANANDAMAYA RESIDENCES
ご夫婦に大人気!!!
2BR \$2400～、3BR \$3000～
徒歩圏内にスディルマン通り、
MRT Setiabudi 駅、パピイヤ
など最高の立地条件!!!

▲弊社管理物件アークス・ストウス
朝は日替わり和食サービス、
アークスタムリンがOPEN!
MRT駅へは驚愕の徒歩4分！
www.arcsguesthouse.com
担当:坂井087880715917

▲チカラン物件も多数ご用意
お引越しの際はご相談を!
担当:イルム 082298828029
maisonilham@gmail.com

【お問い合わせ先】
先ずwebで問い合わせを
☎ www.maisonmap.com
担当：長山
☎ 0822-2068-7756
✉ maisonnagayama@gmail.com

国内取引の法改正により金額の表記はルピアにしております。為替変動により実掲載と金額が異なる可能性がありますので詳細は直接各企業様へお問い合わせ願います。

**ジャカルタ市内のほぼすべての
アパート・オフィス物件を取り扱っております。**

インドネシア不動産協会(AREBI)所属にて
インドネシアの宅地建物取引士がご案内致します。

PT BSI TEL：021-2903-9787 MAIL：info@bsi.asia

日本人向けインドアゴルフスクール

初回限定
50%OFF **トライアルレッスン**
通常30分 350,000IDR ▶ **175,000IDR**

お問い合わせは、予約専用LINEもしくはメールまで
✉info@j-golfacademy.com
ジャカルタゴルフアカデミー 🔍 🔍今すぐ検索！

**スナヤンアルカディア2階
レッスン受付中!!**

**チカラン・カラワンエリアに
赴任が決まった方必見！**

**日本人に人気のサービスアパート
電子パンフレットを一括請求！**

https://lifenesia.com/?page_id=19998



**コロナ禍により
お得物件続々登場！**

各物件の価格は
WEBサイトに掲載しているので
詳細はQRコードを
スキャンしてね!!

ジャカルタで予算 USD1,000 前後で
賃貸可能な物件はこちら▼
https://lifenesia.com
/?p=17047

東京不動産
PT. TOKIO PROPERTI SERVIS JAKARTA

hara@tokio.co.in(担当:原)
+62-21-720-1103 / +62-81-7007-3175

Le Premier HOTEL
www.lepremierdeltamas.com

12月のプロモーション!
**CHRISTMAS & NEW YEAR
Celebration Promo**
IDR 450,000 (税サ込み)/泊*
スーペリアルーム特別価格
*2021年12月1日(日)～31日まで有効。3ヶ月未満の長期滞在のみ対象

Facilities
・日本食レストラン
・コンビニエンスストア
・ライブラリースペース
・ランドリールーム
・近隣への無料シャトルサービス

・大浴場
・家族風呂
・プール
・ジム

お問い合わせ：☎ **0858-1030-9233** (日本語)
☎ **0881-1380-578** (英・中国語)

Kota Deltamas Commercial Lot Sector 1 No. 6
Jl. Tol Jakarta Cikampek Km 37 Central Cikarang, Bekasi, West Java 17530

☎ 021-5712-041
 住 Jl. Pintu Satu Senayan, RT.1/RW.3, Gelora, Kecamatan Tanah Abang, Kota Jakarta Pusat, Daerah Khusus Ibukota Jakarta 10270
 ④ https://www.atletcentury.com



イベント

BTS POP-UPショーケース開催

2022年3月13日まで、スナヤンシティモール1階で「BTS POP-UPショーケース」が開催される。

予約:
 ④ https://2021btspopupasia.morningkall.com/
 問 Senayan City
 住 Senayan, Kebayoran Baru, Central Jakarta, Indonesia
 IG: @senayancity @morningkall



ワークショップやイベント情報を掲載希望の方は以下までメールにてご連絡ください。

classified@kiuplat.com

特別ホリデープロモーション

北ジャカルタのBaywalk Mallにあるカラオケ「まねぎねこ」では、最大35%割引のイベントを開催中。

また、Rp. 300,000のラッキースピンで賞品をもらおう!

◎週末パッケージ:
 ・4人用パッケージ Rp. 370,000
 ・6人用パッケージ Rp. 540,000
 ・8人用パッケージ Rp. 720,000

◎限定プロモーション
 3時間(フリーソフトドリンク&おやつ付)

問 Manekineko Karaoke
 予約: ☎ 0812-9060-8464
 営 12:00~21:00
 住 Baywalk Mall PLUIT Lantai.7, Jln.Pulit Karang Ayu Block B1 Utara
 IG: @manekineko_indonesia

JCBカードで15%OFF

南ジャカルタのグナワルマンにあるオーガニックスーパー「Growell Whole Foods」では、JCBカード使用でピーナッツバター(ピーナッツ、アーモンド、カシューバター)とグロウエルコーヒーが15%オフとなる。(最小利用金額 Rp. 100,000, 2022年1月31日まで)

問 Growell Whole Foods
 ☎ 021-3001-0531
 住 Jl. Gunawarman No.37, RW.3, Selong, Kec. Kby. Baru, Jakarta Selatan

旅行

新年ステイケーションの特別価格

センチュリー・パーク・ホテル・ジャカルタでは、新年のキャンペーンを提供中。2人分の夕食付で、1泊Rp. 1,410,000から。
 問 Century Park Hotel Jakarta

サーモンスターキ200g、オージーラムチョップ250g、USブラックアンガスサーロインステーキ200gなどが味わえる。

問 Justus Steakhouse
 ☎ 0811-2430-103
 住 Jl. Cipete Raya No. 3, Jakarta Selatan
 IG: @justussteakhouse.jkt

インフォメーション

Trans Studio遊園地の割引

年末年始休暇中、Trans Studio Cibubur遊園地では毎日お得な割引チケットを販売している。Rp. 750,000/3人(2022年1月9日まで)。

予約はWEBより。
 問 Trans Studio Cibubur
 営 10:00-20:00
 住 Jl. Alternatif Cibubur No.230 A, Harjamukti, Kec. Cimanggis, Kota Depok, Jawa Barat
 予約: ④ https://www.transstudiocibubur.com/



おもちゃが最大90%割引

Grand Indonesia West Mallのイベントホールでは、おもちゃ屋「KidzStation」が最大90%オフとなるクレイジーセールを実施中。またMANDIRIクレジットカードを使用で10%の追加割引をゲット!
 有効期限: 2022年2月23日まで
 問 KidzStation
 住 Grand Indonesia 5th Floor
 IG: @kidzstation



グルメ

ポークソーセージセット販売中

Bukit Sausageでは、年末年始のホームパーティやプレゼントにぴったりのパーティセットを販売中! バリ産のオーガニックポークを使ったこだわりの製品を年末年始に味わおう。価格はRp. 480,000(税込)。スナヤン、ガンダリア、ポンドックインダ、クニンガン地域へは送料無料。

◎内容
 ・オリジナルポークソーセージ
 ・2本150g x2パック
 ・バジルポークソーセージ
 ・2本150g x1パック
 ・ガーリックポークソーセージ
 ・2本150g x1パック
 ・カレーポークソーセージ
 ・2本150g x1パック
 ・焼き豚 115g x1パック
 ・ロースハム 115g x1パック
 ・スモークベーコン 115g x1パック
 ・バーベキューソース
 ・焼き豚ソース
 ・粒マスタード

問 Bukit Sausage
 予約: ☎ 0821-4444-3582 (WA/ 日本語)
 IG: @bukitfoods_bali



新しいステーキハウスオープン

新しいステーキハウス「Justus Steakhouse」がオープンした。プレミアムステーキは15種類以上あり、ノルウェー



特選スラバヤビューティー情報



JCBカードご利用で

10%OFF

※最小ご利用金額Rp. 500,000
 ※全てのトリートメントに有効 ※商品購入にはご利用頂けません



すべてのJCBカードが対象です。

Nailplus

| | |
|--|-----------------|
| ・Tunjungan Plaza 6 lantai 4 no 3B Surabaya | ☎ 031-992-4543 |
| ・Galaxy Mall 1 lantai 1 no 132 Surabaya | ☎ 031-593-7246 |
| ・Galaxy Mall 2 lantai 1 no 225 Surabaya | ☎ 031-591-5646 |
| ・Grand City Mall lantai 3 no 26 Surabaya | ☎ 031-524-05996 |
| ・Ciputra World lantai 2 no 16 Surabaya | ☎ 031-512-00233 |
| ・Supermall lantai 1 no 7-8 Surabaya | ☎ 031-739-0210 |
| ・PTC Food Court Cartoon Kingdom Surabaya | ☎ 031-739-0391 |

有効期限: 2022年1月31日(月)まで

インドネシアでもJCBカードにお申込み可能です!

※お申し込みは、提携金融機関まで、カード入会希望の旨ご連絡ください。

※ご入会にあたっては所定の審査がございます

| | | |
|--|--|---|
| Maybank Indonesia ジャパンデスク JapanDesk@maybank.co.id(日本語対応可) | BNIコールセンター bnical@bni.co.id(英語・インドネシア語のみ) | BCAコールセンター 1500888 |
| CIMB Niaga コールセンター 14041(英語・インドネシア語) | BRI コールセンター 1500017/14017 | Mandiri コールセンター 14000 mandiricare@bankmandiri.co.id |

JCB優待店情報はこちら <https://www.specialoffers.jcb/>



あの曲がない!

とは言わせない!



本格 **ブロックMのファミリーカラオケ**

Promotion **2時間飲み放題 350K** (税別)
 ※3名以上でご利用可
 ご来店時 **10%OFF**
 ※飲み放題除く

TOKYO NIGHT Jl. Melawai 6 No.15, Tokyo Building 4th Floor
 営業時間: 18時~(お昼は要事前予約) ☎0812-8348-999(WA) @tokyo_night2021

Active and relaxing

週末ゴルフ

PURI KIIC x Palm Springs, In Karawang

ゴルフとビール付のお食事パッケージ

morning 午前

Rp.1,470,000/net

グリーンフィー、PURI KIIC Golf View Hotelの食事込。
 ※キャディー、カートフィーが別途発生します。

afternoon 午後

Rp.1,267,000/net

グリーン・キャディー・カート各料金と
 PURI KIIC Golf View Hotelでの食事込。

※お料理は個人盛スタイルでご用意いたします。 ※食材仕入れの兼ね合いにより3日前までにお問い合わせください。
 ※当パッケージは、ゴルフとお食事が確約となった場合に有効です。 ※キャンセル料: 前日50%、当日100%ご請求いたします。
 ※このパッケージの価格は予告なく変更する可能性があります。 ※ゴルフ場: Palm Springs Golf & Country club

お問い合わせはこちら
0811-1991-337(三浦)

PURI KIIC Golf View Hotel
 Sedana Golf, Jl.Bedugulu Golf No.18 Karawang 41361-West java
 ☎0267-642-555 Fax: 0267-642-888
 E-mail: puri@purikiic.com

インドネシア に関わる 日本人の皆様へ



登録
無料

最新ニュース・ビジネス事情は
▼ PAGIPAGIPOST をチェック ▼
インドネシアビジネスを、もっと楽しく。



メールマガジン
に登録

- ✓ 金曜朝の新習慣
- ✓ 生活情報もまとめて届く

こちらを登録!



LINEアカウント
に登録

- ✓ 登録人数2,000人以上
- ✓ 平日(ほぼ)毎日情報お届け

こちらを登録!



nobu hair
& more

nobu® 全店、営業中!

コロナ対策をしっかりと皆様のご来店をお待ちしております

本年もご愛顧いただき
ありがとうございました。

2022年も皆様のご
来店をお待ちしております。



新型コロナウイルス
感染対策強化サロン

施術中は
フェイスシールドと
マスクを着用しております

ハサミやくしなどは
定期的に消毒を
行っております



SCBD店限定!
ネイルギフト券も販売中!

ご予約・お問合せは、日本語でご連絡ください



ハンド/フットジェルネイル
各Rp. 350,000~

全店日本語で予約出来ます!

ホームページ



Instagram



LINE
【日本語で楽々予約!】



チカラン店 地図チカラン

Jl. Pajajaran No. 7 Desa Sukaresmi Lippo Cikarang, Bekasi
☎ 021-2808-5151
営業時間 月-金 11:00-21:00 / 土日祝 10:00-20:00 ※火曜定休

ポンドックインダ店 地図全-d-1

Pondok Indah Golf Apartment, Club House, Ground Fl.
☎ 021-7591-0523 / ☎ 021-7591-0527 / ☎ 0812-1084-8733
営業時間 9:00-19:00 ※水曜定休 営業時間が変わりました!!

スディルマン店 地図B-b-1

City Walk Sudirman 2nd Floor
☎ 021-2970-4010 / ☎ 021-2970-4011 / ☎ 0811-9500-119
営業時間 10:00-20:00(日曜19:00迄) ※年中無休

SCBD店 地図C b-2

Mall ASHTA District 8SCBD UG#2
☎ 021-5011-1190 / ☎ 0819-3296-6821
営業時間 10:00-22:00 ※年中無休

lifenesia

×



Capichi Sedap
Marketing by Lifenesia

日本人のための
フードデリバリー&
テイクアウト注文サイト
Capichi Sedap
β版リリースしました!

ジャカルタ
チカラン
カラワン

オンライン
決済実装!

OVO も使えます

☑ WEBで簡単 ☑ 日本語でらくらく注文 ☑ 厳選した人気店を掲載(順次拡大中)

※配送機能も今後実装予定



注文はこちらから

<https://delivery.capichisedap.com/>



操作方法はこちらから

<https://lifenesia.com/?p=20810>

本件に関するお問合せ ▶

Capichi Sedap Marketing by Lifenesia

✉ capichi.sedap@kiuplat.com (日本語・英語・インドネシア語)

「Capichi Sedap」は、ベトナムで「グルメ動画検索アプリ」と「フードデリバリーアプリ」を運営するCapichi Viet Nam Co Ltdと、インドネシアで日本語フリーペーパーおよびウェブメディア「Lifenesia」を運営するPT Kiuplat Mediaが共同運営するウェブサービスです。



目の前で取り分けられるビーフやチキンの数々。
あっという間に満たされる迫力のボリューム



リブやサーロイン、ハツ、ソーセージなどを
塩やガーリックで仕上げた旨味抜群の肉ラインナップ



パスタやスープ、サラダ、デザート…
充実のサイドメニューも堪能

Parrilla Brazilian BBQ

☎ 021-7592-0328 ☎ 0882-1196-4605 (WA):Citos
☎ 0882-1196-4579 (WA):Pondok Indah Mall3

⑤ Mall Cilandak Town Square, Ground Floor, Jl. TB Simatupang, Cilandak, Jakarta Selatan

⑤ 11:00~21:00 (L.O. 20:30) カード：可 税：VAT 10% サービス料：8%

お得情報 Happy Hours 60分(月～金 15:00～17:00)
パッケージA Rp. 110,000++、パッケージB Rp. 130,000++
パッケージC Rp. 155,000++

おすすめメニューは
LifenesiaのWEB、
またはSNSをチェック ▶▶

★WEBはこちら



★Instagramはこちら



★Facebookはこちら



ご来店お待ちしております!

鳥ハ(Tori Hachi)
Jl melawai VI no 7, Melawai Kebayoran Baru Jakarta Selatan (Ex Miu)
☎ 021-2709-5482 / 5507 (予約専用)
☎ +62 877 0877 6116 (WA)
全～日ノンストップ営業 11:30～22:30 (L.O. 22:00)
ランチ(月～木) 11:30～14:30 (L.O. 14:00)
ディナー(月～木) 17:00～22:30 (L.O. 22:00)

鳥ハのインスタグラムを
チェックCheck! @torihachi

12月の
プロモ

※月・木曜のみ18時～19時の間に注文。※ご利用規約が適用されます。

ハッピーアワー!
グラスビール無料!

快適で広々としたスペース、
おもてなしの心を持って接客致します。

焼き鳥なら
ブロックMの鳥ハへ

週刊lifenesia公式 Instagram
フォロワー1,000人突破!

[お役立ち情報からグルメ情報などを配信]
#ジャカルタ生活 #インドネシア生活情報
#レストラン情報 #デリバリーサービス

覗いてみよう!

地上・BS・CS放送64局 NEW
4週間見逃し視聴

年末、年始キャンペーン!!
新規契約→1ヶ月無料延長
お友達紹介→VPN2ヶ月無料

4週間録画
マイ番組録画機能
日本VPNルーター付
モバイル同時受信

PT.BBMAX TECHNOLOGY TEL:021-2930-3514
Gandaria 8 Office Tower 9th Floor Unit 9-G, Kebayoran Lama, Jakarta Selatan 12240
HP:0812-2122-2688 (河田) HP:0811-1569-710 (Toni)
«Facebookからのお申込みで一週間無料体験! I Email:bbinfoid@gmail.com

カフェリズムのコロナ対策

「オゾン殺菌装置」
新型コロナウイルス対策済みです

帰国時のお土産に
「TOKO BALI」のササナ
パティッシュ製品やバリアタ製品各種

ジャカルタのおにぎり
十色の商品が当店で
お買い求め頂けます!

事前予約制で、各種おにぎりや惣菜・冷凍食品を
お買い求めいただけます。
(毎月第2・第4土曜日の
月2回配送予定)

詳しくは当店スタッフ迄、
お気軽にお問い合わせ
ください。

0878-0013-3888 | caferhythmbywillfon | 営業時間 12時～21時

お客様紹介 キャンペーン
無料期間 一ヶ月追加

日本のテレビ
が見られる 46局

カラオケ
歌い放題

720度画面で最もスマート
CCTVカメラ
CCTV CAMERA RENTAL ONLY FOR
月額 Rp 250.000*

・取付と機械交換は無料
・取付は会社でも自宅でも可能
・CCTVカメラを契約する場合

こんな使い方ができます!

01 機械、設備の
トラブルの確認
02 お子様の
見守り
03 不在時の
ペットの様子

CCTVカメラの特徴

01 ケータイから
リアルタイムで
映像を見れる
02 録画画像を
3日前まで
確認可能
03 360度の
範囲をカバー

お問い合わせ
sales@lim-c.com / saleswillfon@gmail.com (Willfon) jdiscovery.idn@gmail.com (Round Ai)
0813-1632-1717 (Suzuki)
0815-1957-1983 (Willfon/日本語スタッフ) 0812-8272-3248 (Round Ai/日本語スタッフ)

OPEN HOURS

12月30日 11am~9pm
12月31日 11am~8pm迄営業
「年越し蕎麦と寿司セット」300k

1月1日 12pm~9pm
1月2日 11am~8pm
「お節とお雑煮」500k

1月3日(月)より通常営業致します。
営業時間 ランチ11時~14時(L.O. 13時半)
ディナー17時~22時(L.O. 21時半)

美卯からの
年末年始のお知らせ
2021~2022年

今年もコロナに始まりコロナに終わる一年になり
心身共に疲れの事と存じます。
しかしながら来年からの良き年に向けて美卯では、
皆さまに少しでも元氣を出して頂きたいとの思いで、
イトインでの「美卯の年越し蕎麦」と
「美卯のお節とお雑煮」をご用意致しました。
又、名酒「八海山利き酒」のコラボも
オプショナルでお楽しみ下さい。

「八海山利き酒」セット(お正月スィンクル価格)
1600k(二杯にどうぞ)
全日アラカルトも対応しております。
お一人様はカウンター席をご利用下さい！
今年も美卯を最上質に本当にありがとうございます。
来年は更なる飛躍の年になりますように。
皆様のご健康とご多幸をお祈り致します。

美卯女将 松田由美

MIU
AUTHENTIC JAPANESE DINING

週末と祭日は11時~21時までノンストップで営業しております。
【美卯お弁当各種】(日本語可 松田迄) ☎ 021-2751-0033/☎ 0813-8023-7700
お電話も可能ですが
whatsapp歓迎です!

Booking bahasa Indonesia ☎ +62-811-167-750(Yudah)

【NEWメニュー】
海老カツ&白身のスパイシー明太マヨ

和食デリバリー専門店
穂垂る

Ruko ITC Permata Hijau, Blok Ruby
no. 7 Kebayoran Lama Jakarta
Selatan 12210
営業時間: 11 AM - 19 PM (L.O 18.30)
☎ 021 53663907

whatsappから
直接ご注文ください
☎ 0821-1463-3590

メニューはこちらをチェック!
@hotaru.deli

hotaru
Japanese Deli

LINE 週刊Lifenesia/PAGiPAGiPOST LINE公式アカウント 登録無料!

おかげさまで総登録者数
7,000人突破!

インドネシア
生活情報

lifenesia

インドネシア生活が楽しくなる情報を毎週お届け!

・今話題の飲食店や
デリバリー情報
・お得なプロモーションや
新店舗のオープン情報
・豪華プレゼントや
限定イベント情報

LINE公式アカウント

PAGiPAGiPOST

インドネシア
ビジネス情報

ビジネス生活に必須のニュース・ビジネス情報を毎日お届け!
※平日限定

・インドネシア国内の
最新ニュース
・製造調達企業探しに便利な
インダストリアルコンテンツ
・法務・労務・採用などに関する
情報やビジネスコラム

LINE公式アカウント

年末のご挨拶

今年もご愛顧を賜り心より厚く御礼申し上げます。
皆様におかれましてはくれぐれもご自愛いただき
新春を迎えられますことをスタッフ一同お祈り申し上げます。
来年もより一層のご愛顧を賜りますようお願い申し上げます。

DINING

紫音

SHION

☎ dining.shion.restaurant

中家

NAKA
NAKAYA

TOKYO DINING

☎ nakanakayatokyodining

ちどり

YAKITORI

CHIDORI

☎ chidori_jakarta

このは

konoha

☎ konoha.japan.restaurant



ABC Cooking Studio

住所: Central Park Mall LG unit L-232 Jl. Letjen Parman Kav. 28 Tj. Duren Selatan 021-5698-5549

住所: Senayan City Mall LG Unit L-100 E Jl. Asia Afrika Lot. 19 021-7278-2134

焼き鮭といくらの炊き込みごはん

料理のポイント
いくらをたっぷりのせて仕上げます。

| 材料(2人分) | | | |
|------------|----------|------------|--------|
| 甘塩鮭 | 100g×2切れ | しょうゆ | 大さじ1 |
| 酒 | 小さじ1 | 酒 | 大さじ1 |
| 油揚げ | 1枚 | 塩 | 小さじ1/4 |
| しょうが(せん切り) | 10g | いくら | 40g |
| 米 | 300cc | みつ葉(長さ2cm) | 10g |
| 水 | 300cc | | |

- 作り方
- 米は洗米、吸水後(30分～)、水気を切る。
 - 甘塩鮭は余分な水気・ウロコを除き、酒をふり、グリルで焼く(上下強火5分～)。
 - 油揚げは熱湯をまわしかけ、水気を切り、1cmの色紙切り。
 - 鍋に①・[a]を入れてひと混ぜし、表面をならす。
 - ②・③・しょうがをのせ、自動炊飯機能で炊く。
 - 焼き鮭を取り出し、粗熱を取り、大きめにほぐして骨・皮を除く。
 - 全体を切り混ぜ、器に盛り付ける。
 - ⑥・いくらをのせ、みつ葉を飾る。

主菜編

我が家の食卓新定番

登録無料

lifenesia

PAGIPAGIPOST

読者のみなさまに向けて新サービス開始!

メールマガジンサービスリリース

購読申込はこちら

※Gmailをご利用の皆様へ: Gmailへのお届けする場合、「プロモーションタブ」に振り分けられる場合がございます。届いたメールをメインタブに移動していただければ、次回以降のメールはメインの受信トレイに届きますのでご活用ください。

年末年始 お寿司 フェア

YEAR END AND NEW YEAR HOLIDAYS SUSHI FAIR

12月・1月

Dec/Jan

31・1・2日

FRI-SAT-SUN Weekend Special Sale

土曜日は終日 / SAT all day

ダブルポイント W POINT

FRUIT&VEGGIE

大根 DAIKON

Rp. 1,380

Rp. 1,300

/100g

FRUIT&VEGGIE

レタス LETTUCE HEAD

Rp. 4,750

Rp. 4,500

/100g

FRUIT&VEGGIE

きゅうり KYURI B

Rp. 3,580

Rp. 3,400

/100g

FRUIT&VEGGIE

すいか SEMANGKA MERAH

Rp. 1,280

Rp. 1,200

/100g

FISH

タスマニア産サーモン切身 TASMANIAN SALMON KIRIMI

Rp. 38,500

Rp. 36,500

/100g

FISH

海鮮ちらし寿司 KAISEN CHIRASHI SUSHI

Rp. 50,600

Rp. 48,000

/1 PACK

SOZAI

えび天ぷら EBI TEMPURA

Rp. 18,000

Rp. 17,100

/1 PCS

MEAT

若鶏もも肉 PAHA KUPAS

Rp. 10,700

Rp. 10,100

/100g

MEAT

米国産プライムショートリブしゃぶしゃぶ(骨なし) USA PRIME SHROTIRIB BONELESS SHABU SHABU

Rp. 86,500

Rp. 82,100

/100g

SOZAI

えびかつ丼 EBI KATSU DON

Rp. 49,800

Rp. 47,300

/1 PCS

GROCERY

ヒゲタ本膳生醤油200ML HIGETA HONZEN NAMA 200ML

Rp. 61,800

Rp. 58,700

/1 PCS

GROCERY

江戸前味付けなし12枚入り YAMATO AJITSUKE INARI 250GR PCS

Rp. 59,000

Rp. 56,000

/1 PCS

GROCERY

宮坂醸造 神州一味噌えなちゃん SHINSHUICHI ENACHAN SHIRO MISO 300GR PCS

Rp. 28,500

Rp. 27,000

/1 PCS

ブミマス店閉店と 年末のご挨拶

12月31日(金)17時をもちまして、ブミマス店は移転のため閉店となります。2022年2月にPONDOK INDAH GOLF APARTMENT内に移転オープン予定です。長らくのご愛顧、誠にありがとうございました。2022年も良い年となりますよう、皆様のご健康とご多幸をお祈り申し上げます。

●広告掲載品は、数に限りあり、品切れとなる場合がございます

●天候や交通事情の問題により、急な商品・価格の変更となる場合がございます。ご了承ください

●スラバヤ・バンドゥン・バリ店は除く

JCB 5% OFF

5の倍数の日は JCBカードご利用で 合計金額から5%オフ!

@papaya_jakarta

@papaya_jakarta

最新情報をお届け!

ジャカルタ、チカラン、バリで26年。これからも日本人の健康管理をお手伝いします。



KYOAI MEDICAL SERVICES

"Care from the Heart"

共愛メディカル・サービス 地図 B-a-2

各種診察、COVID-19検査に関するお問い合わせは下記番号までお気軽にお問合せください。

☎ 021-5790-5850 (日本語専用ダイヤル)

✉ info@kyoaihealthcare.com

Covid-19関連メニュー

・迅速抗体、抗原検査

・抗体価検査(罹患後、予防接種後の抗体があるか確認可能)

・COVID-19_ワクチン接種の会場認定可
(BIOFARMAへ手続きが会社単位で必須です。詳しくはBIOFARMAへ)

※PCRは1~2営業日で結果がでます
※航空機搭乗時の必要書類としてもご利用頂けます
※一般診療、健康診断も常時受け付け中です

イエローカード発行
できるようになりました。
予防接種はICV認定
の共愛で。



9月1日よりAXIA / via alma分院にて、小児科診療がスタートします。

| | 月 | 水 | 土 |
|------------|-------------|-------------|-------------|
| AXIA分院 | 15:30~16:30 | | |
| via alma分院 | | 15:30~16:30 | 11:30~12:30 |

WEBからも
ご確認頂けます▶



あのセブ島英語留学で有名なブリリアントセブ・イングリッシュアカデミー、ベトナムでも実績No1 日系英語スクール「ブリリアント英会話」

大好評

無料体験レッスン受付中!!

レッスン
満足度
95%
※自社アンケート
結果より



今からでも間に合います!
諦める前にブリリアントを
お試しください!

英語が話せるようになる!
「ブリリアント英会話」の

5つの
サービス

1

対面英会話レッスン

プロフェッショナルな
インドネシア人講師

圧倒的に多い会話量!
マンツーマン中心のレッスン!

2

オンライン
レッスンへの
切り替え自由

3

NEW 英語日記添削サービス

LINEを使ってサクッと出来る!

英語が最短で話せるようになる秘訣は、自分の身の回りの事を英語で話せるようになることです。
ただ書いて添削してもらうだけじゃない! レッスン時に講師からフィードバックを貰い、
スピーキング能力向上! ノートなどの手書きデータでもOK! ※詳しい条件はお問い合わせください。

4

NEW イングリッシュショーケース(プレゼン、スピーチの場を提供)

あなたのビジネスを英語で宣伝や、普段の成果をここで発揮できます。
イングリッシュショーケースは、本番に強くなれる場です!
“やった、英語でみんなの前で話せた!” 成功体験をつめる場です。

5

日本人スタッフによる
学習カウンセリング

気軽な質問~じっくり相談まで、サポートいたします!

始めるなら今がチャンス!
今ならコロナ禍応援キャンペーンにより、
入会金&年会費無料!

ブリリアント英会話

ビジネス英語コース、TOEICなどの
試験対策コースも受講可能!

初回無料体験レッスン実施中
マンツーマンレッスン
335,000IDR (1レッスン50分)
※General English 120回コース料金の1レッスン単価

平日21時まで営業、土日両日受講可能!
平日13~18時限定 昼割あり
予約システムで予約も簡単!
ネットで簡単に予約・キャンセルが出来ます

Web <http://brilliant-jkt.com> | ブリリアント ジャカルタ | 検索
/ブリリアント英会話inインドネシア ※24時間受付中!
Email info@brilliant-jkt.com (日本語可)

シティウォーク校 ☎0812-1241-0585 (日本語対応)

スディルマンエリアの立地で便利! シティウォークと同ビルのシティロフト側のエントランスよりお越しください!
711, 7F City Loft, Jl.K.h. mas mansyurkav 121 Jakarta Pusat Indonesia. [平日] 日本語受付時間11:00~20:00
開校時間10:00~21:00 [土日] 開校時間9:00~18:00 [休講日] 金曜・祝日 [臨時休講] 火曜日



lifenesia



ジャカルタ市内への

自宅配送拡大します。

ジャカルタ市内にお住いの皆様のご自宅へお届けいたします。

いつも弊誌をご愛読頂きありがとうございます。

新型コロナウイルスによる外出自粛を鑑みジャカルタ市内の配送
は、日本食スーパー「パパイヤフレッシュギャラリー」全店舗、所定の
オフィス、一部の店舗のみへとさせていただきます。

今回期間限定でジャカルタ市内にあるご自宅へ無料で配送致し
ます。

配送をご希望される方は、下記のQRコードもしくは弊社ホーム
ページよりお申し込みください。チカラン・カラワンエリアにつきま
しては、サービスアパートへの配送やレストランへの店頭設置など従
来通り、引き続き配送致します。

配送のお申し込みはWEBサイトより

https://lifenesia.com/?page_id=13027 ▶▶▶

※配送時にメールボックスへの投函ができない場合、レセプション預かりができないレジデンスについては配送ができかねますのでご了承願います。

